



## WARUNKI ZAKUPU GRUPY ADM NA DZIEŃ 1 września 2022 r.

### CZĘŚĆ 1 – WARUNKI OGÓLNE

Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu odnoszą się do wszelkich umów zawartych pomiędzy jedną ze spółek Archer Daniels Midland Group określonych w punkcie 1.1 (każda z nich „ADM”) i Sprzedającym („Sprzedający”), dotyczących zakupu przez ADM towarów („Towar”) lub usług („Usługi”), na podstawie zlecenia zakupu wystawionego przez ADM dla Sprzedającego („Zamówienie”).

#### Rozdział 1 – Zastosowanie i interpretacja

**1.1** Spółka ADM: każda ze Spółek wymienionych w Załączniku oraz każda z ich spółek zależnych.

**1.2** Niniejszym wyraźnie wyłącza się ogólne warunki Sprzedającego. Postanowienia, zawarte w potwierdzeniu Sprzedającego i wszelkich innych pismach, niezgodne z warunkami Zamówienia lub niniejszymi Ogólnymi Warunkami Zakupu oraz je uzupełniające nie będą wiążące dla ADM, chyba że zostaną zatwierdzone wyraźnie przez ADM w formie pisemnej przez sprecyzowane odniesienie do postanowienia niezgodnego lub uzupełniającego. Uzgodnienia ustne nie będą wiążące, o ile nie zostaną potwierdzone przez ADM na piśmie.

**1.3** W przypadku sprzeczności między niniejszymi warunkami i warunkami szczególnymi wskazanymi w Zamówieniu, decydują te drugie.

**1.4** Odniesienie do przepisu prawa stanowi odniesienie do takiego przepisu w wersji aktualnie obowiązującej, z uwzględnieniem wszelkich zmian, każdego rozszerzenia, zakresu zastosowania lub ponownego wprowadzenia w życie oraz obejmuje wszelkie obowiązujące aktualnie ustawodawstwo niższego rzędu (akty wykonawcze) uchwalone w związku z takim przepisem.

#### Rozdział 2 – Jakość towaru

**2.1** Sprzedający zapewnia, że Towar jest dobrej jakości handlowej, przydatny do celu, do jakiego jest przeznaczony, wolny od wad i/lub uszkodzeń i pod każdym względem zgodny z Zamówieniem oraz specyfikacjami przekazanymi Sprzedającemu przez ADM.

**2.2** Sprzedający zapewnia, że Towar oraz jego opakowanie i oznakowanie są zgodne z wszelkimi przepisami prawa i regulacjami obowiązującymi w kraju dostawy. Sprzedający zobowiązuje się

przedstawić bezzwłocznie, na żądanie, potwierdzenie zgodności z takimi wymogami prawa.

**2.3** Przy dostawie Towaru Sprzedający przestrzeżeć będzie w stosownych przypadkach odpowiednich wytycznych z zakresu Bezpieczeństwa Żywności oraz Wymagań Jakościowych dla Dostawców i Podwykonawców ADM.

**2.4** W uzupełnieniu innych praw i środków odszkodowawczych przysługujących ADM, ADM zastrzega sobie prawo anulowania Zamówienia w całości lub częściowo, jeżeli Towar jest wadliwy lub niezgodny ze specyfikacją dostarczoną przez ADM Sprzedającemu i/lub niniejszymi ogólnymi i szczegółowymi warunkami zakupu. Towar podlega kontroli i zatwierdzeniu przez ADM w miejscach docelowych. W przypadku wadliwości lub niezgodności, można dokonać zwrotu Towaru (w zamian za uznanie) lub jego wymiany na ryzyko Sprzedającego. Wszelkie koszty obsługi i transportu w obie strony ponosi wówczas Sprzedający.

**2.5** Sprzedający zapewnia, że sprzedaż, odprzedaż i użytkowanie Towaru nie naruszy (bezpośrednio ani pośrednio) żadnego patentu, znaku towarowego, praw autorskich ani innych praw własności intelektualnej. Sprzedający zobowiązuje się zwolnić ADM z odpowiedzialności za wszelkie oszacowane szkody, a także wszelkie inne wydatki, w tym uzasadnione koszty prawne poniesione w związku z jakimkolwiek naruszeniem (bezpośrednim lub pośrednim).

**2.6** Wszelkie gwarancje zachowują moc obowiązującą także po zrealizowaniu dostawy i dokonaniu odbioru przez ADM.

#### Rozdział 3 – Standard usług

**3.1** Sprzedający zapewnia, że wszelkie Usługi realizowane przez Sprzedającego lub należycie wyznaczonego podwykonawcę będą najwyższej możliwej jakości i pod każdym względem zgodne z wszelkimi opisami lub specyfikacjami umownymi, realizowane będą we właściwym tempie, z należytą uwagą, biegłością i starannością. Sprzedający zapewni,

by cały jego personel i podwykonawcy posiadali odpowiednie kwalifikacje do realizacji Usług oraz uzyskali wszelkie niezbędne licencje, zezwolenia i/lub inne upoważnienia.

**3.2** Sprzedający zapewnia, że wszelkie Usługi realizowane przez Sprzedającego lub należycie wyznaczonego podwykonawcę zrealizowane zostaną zgodnie z umową, wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa i regulacjami, aktualnymi branżowymi kodeksami postępowania oraz polityką, regulami i procedurami ADM w zakresie bezpieczeństwa IT, BHP, a także regulaminami obowiązującymi dla poszczególnych obiektów, przekazywanymi co pewien czas Sprzedającemu. ADM przekaze Sprzedającemu kopie wszystkich obowiązujących zasad, regulaminów i procedur celem umożliwienia Sprzedającemu wypełnienia zobowiązań wynikających z umowy.

**3.3** O ile nie uzgodniono inaczej w formie pisemnej, Sprzedający na własny koszt zapewni personel, sprzęt, narzędzia, urządzenia, materiały lub inne przedmioty niezbędne do realizacji Usług. Sprzedający zapewni, by wszelkie urządzenia wykorzystywane w związku z realizacją umowy utrzymywane były w dobrym stanie technicznym, zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi przepisami prawa.

**3.4** Bez uszczerbku dla innych uprawnień i środków odszkodowawczych, ADM ma prawo, podlegające wykonaniu w trakcie realizacji Usług, do zawieszenia dowolnego zobowiązania płatniczego za Usługi, jeżeli ich wykonanie nie spełnia wymogów jakościowych określonych w umowie.

**3.5** Jeżeli Usługi nie odpowiadają umowie, ADM ma prawo, bez uszczerbku dla innych praw lub środków odszkodowawczych, nabyć gdzie indziej Usługi możliwie najbardziej odpowiadające umowie. Wszelkie poniesione w związku z tym koszty dodatkowe zwrócone zostaną ADM przez Sprzedającego. Przed skorzystaniem z prawa nabycia Usług od innego dostawcy, ADM umożliwi Sprzedającemu wymianę Usług, w odniesieniu do których anulowana została płatność, na Usługi odpowiadające umowie.

## **Rozdział 4 – Odpowiedzialność i ubezpieczenie**

**4.1** Sprzedający zwolni ADM z wszelkiej odpowiedzialności, odszkodowań, roszczeń, kosztów, strat i wydatków poniesionych lub zapłaconych przez ADM z tytułu wad lub niezgodności Towaru lub Usług lub wskutek niedotrzymania przez Sprzedającego zobowiązań umownych, niedopełnienia obowiązków ustawowych, działań lub zaniechań pracowników, przedstawicieli lub podwykonawców Sprzedającego.

**4.2** Sprzedający winien ubezpieczyć swoje zobowiązania wynikające z umowy w renomowanej firmie ubezpieczeniowej na kwotę minimum € 5.000.000 na zdarzenie i w razie potrzeby, w dowolnym momencie przedstawić ADM do kontroli polisę oraz potwierdzenie zapłaty bieżącej składki ubezpieczenia. Wszelkie ograniczenia, kwotowe lub inne, zawarte w takiej polisie nie będą uznawane za ograniczenie odpowiedzialności Sprzedającego, Sprzedający zaś, niezależnie od takiego ograniczenia, będzie w pełni odpowiedzialny także w zakresie nie objętym polisą.

**4.3** ADM nie odpowiada za jakąkolwiek utratę zysku, renomy, reputacji, danych, przewidywanych oszczędności, ani też żadne szkody pośrednie lub straty wynikowe. Z zastrzeżeniem powyższego zapisu, maksymalna łączna odpowiedzialność ADM za każde Zamówienie ograniczona będzie do ceny zakupu. Niniejsze postanowienie nie ma ograniczyć, ani też wyłączyć odpowiedzialności ADM w kwestiach, w których według prawa odpowiedzialność nie może być ograniczona lub wyłączona.

## **Rozdział 5 – Dostawa**

**5.1** Towar, prawidłowo zapakowany, opieczetowany i zabezpieczony w sposób pozwalający na dostawę do miejsca przeznaczenia w dobrym stanie, dostarczony zostanie, na koszt wysyłającego (przewóz opłacony), do siedziby ADM lub innego miejsca dostawy uzgodnionego przez ADM w formie pisemnej przed dostawą Towaru.

**5.2** Sprzedający winien dostarczyć Towar/ wykonać Usługi w terminach lub okresach wskazanych w Zamówieniu. W braku takiego wskazania Sprzedający winien dostarczyć Towar/ wykonać Usługi bez zbędnej zwłoki. Zasadnicze znaczenie ma przy tym czas realizacji zamówienia.

**5.3** Jeżeli Towar nie zostanie dostarczony/ Usługi nie wykonane w terminie, wówczas - bez uszczerbku dla innych uprawnień przysługujących ewentualnie ADM - ADM ma prawo: (i) anulować umowę w całości lub częściowo, (ii) odmówić przyjęcia kolejnej dostawy Towaru/ wykonania Usług przez Sprzedającego, (iii) odzyskać od Sprzedającego wszelkie uzasadnione koszty poniesione przed ADM w związku z uzyskaniem Towaru/ Usług od innego Sprzedającego oraz (iv) otrzymać od Sprzedającego różnicę między ceną ustaloną w umowie a bieżącą ceną obowiązującą w pierwszym roboczym dniu po upływie terminu wykonania umowy lub po upływie okresu karencji o ile został udzielony. Ceną aktualną jest cena przyjęta w miejscu, gdzie dostawa towarów powinna być dokonana, lub jeżeli nie ma tam ceny bieżącej, cena przyjęta w innym miejscu, które można uznać za rozsądny, zastępczy punkt odniesienia, biorąc odpowiednio pod uwagę różnice w kosztach przewozu towarów (v) zażądać odszkodowania za wszelkie dodatkowe koszty,

straty lub wydatki poniesione przez ADM w jakikolwiek sposób w związku z nieterminowym niedostarczeniem Towaru/ niewykonaniem Usług przez Sprzedającego.

**5.4** Jeżeli Towar zostanie dostarczony do ADM w ilościach przekraczających ilości określone w zamówieniu, wówczas ADM nie będzie zobowiązane do zapłaty za nadwyżkę, nadwyżka zaś pozostanie w gestii Sprzedającego i podlega zwrotowi na jego koszt.

**5.5** W odniesieniu do dostawy Towaru, Sprzedający zobowiązany przestrzegać obowiązującego lokalnie Regulaminu Bezpieczeństwa ADM. Sprzedający winien zapewnić, by kierowca dostarczający Towar przestrzegał takiego Regulaminu Bezpieczeństwa. Kopia przesłana zostanie Sprzedającemu na jego pierwsze żądanie.

## **Rozdział 6 – Ryzyko/ Prawo własności**

**6.1** Sprzedający ponosi ryzyko za Towar do czasu zakończenia dostawy do ADM (z uwzględnieniem rozładunku), po czym prawo własności do Towaru przechodzi na ADM.

## **Rozdział 7 – Cena i zapłata**

**7.1** Cena Towaru/ Usług winna odpowiadać cenie określonej w Zamówieniu i jeżeli nie uzgodniono z ADM inaczej w formie pisemnej, cena nie obejmuje VAT, lecz zawiera wszelkie inne opłaty. VAT zostanie doliczony w uzasadnionych przypadkach zgodnie z lokalnymi przepisami. Jeżeli Zamówienie nie zawiera postanowienia określającego cenę, wówczas cena będzie albo ceną podaną ostatnio albo ceną rynkową w momencie dostawy, w zależności od tego, która z nich będzie niższa.

**7.2** ADM zastrzega sobie prawo do korekty ceny (jeżeli zezwalają na to krajowe przepisy dotyczące fakturowania/ podatku VAT) w stosunku do ceny płatnej za Towar, w związku z procesami, które ADM może przeprowadzić w odniesieniu do Towaru po uzgodnieniu warunków sprzedaży ze Sprzedającym. Dotyczyć to może takich procesów, jak zebranie, osuszenie i zważenie Towaru. Wszelkie korekty traktowane będą jako odliczenia od ceny przypadającej do zapłaty na rzecz Sprzedającego za Towar wskazany na fakturze wystawionej przed ADM w systemie samofakturowania (w przeciwieństwie do oddzielnego fakturowania przez ADM i uznawania przez ADM za oddzielne świadczenie usług). Samofakturowanie odbywać się będzie na podstawie porozumienia o samofakturowaniu, o którym mowa w punkcie 7.5 poniżej.

**7.3** Każde podwyższenie ceny, z jakiegokolwiek przyczyny wymaga uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody ADM.

**7.4** Sprzedający wystawia faktury za Usługi na podstawie liczby przepracowanych godzin, chyba że uzgodniono inaczej w formie pisemnej. ADM może nie przyjąć faktury, do której nie dołączono odpowiedniego Zamówienia ADM oraz podpisanej karty kontrolnej.

**7.5** W przypadkach, w których strony uzgodniły, że pewne płatności dokonywane będą na podstawie faktury wystawionej w systemie samofakturowania, obowiązują następujące postanowienia:

ADM jako odbiorca, tj. wystawca faktury zobowiązuje się: (i) wystawiać, w imieniu i na rzecz Sprzedającego, w systemie samofakturowania, dokumenty zawierające wszystkie wymagane dane, stanowiące ważną fakturę VAT, (ii) zamieszczać na fakturze wystawionej w systemie samofakturowania oświadczenia „wykazany podatek VAT stanowi Państwa podatek należny płatny na rzecz organów podatkowych”; (iii) prowadzić rejestr nazw, adresów i numerów VAT wszystkich sprzedających, którzy wyrazili zgodę na samofakturowanie, (iv) bezzwłocznie zawiadomić Sprzedającego w przypadku zmiany numeru identyfikacyjnego VAT, wykreślenia z rejestru podatników VAT, zbyciu przedsiębiorstwa lub jego części, (v) poinformować Sprzedającego w przypadku, gdy wystawianie faktur w ramach samofakturowania powierzone zostanie osobie trzeciej; (vi) jeżeli jest to wymagane, zachować podpisane oświadczenie, że Sprzedający akceptuje faktury wystawiane w systemie samofakturowania.

Sprzedający zobowiązuje się: (i) upoważnić ADM do wystawiania faktur, faktur korygujących i duplikatów w systemie samofakturowania w imieniu i na rzecz Sprzedającego, (ii) przyjmować i zachowywać takie faktury wystawione w systemie samofakturowania i nie wystawiać faktur sprzedażowych za transakcje objęte umową, (iii) podpisać i zachować kopię porozumienia podpisanego przez obie strony, (iv) bezzwłocznie zawiadomić ADM w przypadku zmiany numeru identyfikacyjnego VAT, wykreślenia z rejestru podatników VAT, zbycia przedsiębiorstwa lub jego części, (v) rozliczyć z właściwym organem podatkowym podatek należny VAT wykazany na wszystkich fakturach wystawionych na jego rzecz w systemie samofakturowania.

**7.6** Jeżeli w formie pisemnej nie uzgodniono warunków szczególnych, płatności dokonywane będą w terminie 60 dni od daty otrzymania ważnej faktury. Terminowe regulowanie płatności nie ma jednak znaczenia zasadniczego dla realizacji umowy.

**7.7** Bez uszczerbku dla innych praw i środków odszkodowawczych, ADM zastrzega sobie prawo do dokonania kompensaty wszelkich kwot należnych od Sprzedającego na rzecz ADM, dowolnej spółki dominującej, zależnej lub powiązanej z ADM, kwotami

przypadającymi do zapłaty z tytułu umowy przez ADM na rzecz Sprzedającego.

**7.8** Żadna płatność dokonana przez ADM nie będzie implikować przyjęcia dostarczonych Towarów/ Usług i w żaden sposób nie ograniczy żadnych roszczeń lub praw przysługujących ADM wobec Sprzedającego z innego tytułu.

**7.9** ADM ma prawo, w dowolnym czasie, do bezpośredniej wypłaty wynagrodzenia podwykonawcom i dostawcom. Płatności dokonane w ten sposób odliczone zostaną od kwot przypadających do zapłaty na rzecz Sprzedającego i odpowiednio zwrócone ADM przez Sprzedającego.

## **Rozdział 8 – Poufność i własność**

**8.1** Sprzedający zobowiązany jest zachować w tajemnicy całą wiedzę techniczną i handlową (know-how), wszystkie specyfikacje, wynalazki, procesy, inicjatywy oraz wszelkie inne informacje o charakterze poufnym, które zostały ujawnione Sprzedającemu przez ADM lub przedstawicieli ADM, a także wszelkie inne informacje poufne, dotyczące przedsiębiorstwa ADM oraz jego produktów, które mógł uzyskać Sprzedający. Sprzedający winien ograniczyć ujawnienie takich materiałów poufnych wyłącznie do tych pracowników, przedstawicieli lub podwykonawców, którym ta wiedza jest niezbędna do wypełnienia zobowiązań Sprzedającego wobec ADM. Sprzedający winien także zapewnić, by tacy pracownicy, przedstawiciele lub podwykonawcy podlegali takiemu samemu zobowiązaniu do zachowania poufności, co Sprzedający.

**8.2** Materiały, urządzenia, narzędzia, prawa autorskie i prawa do wzorów użytkowych, a także wszelkie inne formy własności intelektualnej użyte we wszelkiego rodzaju rysunkach, specyfikacjach, czy też danych dostarczonych przez ADM Sprzedającemu lub nie dostarczonych, lecz wykorzystanych przez Sprzedającego, zwłaszcza w produkcji Towaru/ realizacji Usług, są i pozostają przez cały czas wyłączną własnością ADM i winny być trzymane przez Sprzedającego na jego własne ryzyko w bezpiecznym miejscu, odpowiednio przechowywane i utrzymywane przez Sprzedającego w dobrym stanie, do czasu zwrócenia ADM. Nie można nimi rozporządzać, chyba że zgodnie z wytycznymi wydanymi przez ADM na piśmie, ani wykorzystywać w inny sposób, aniżeli autoryzowany przez ADM w formie pisemnej.

## **Rozdział 9 – Wypowiedzenie**

**9.1** Każda ze stron może wypowiedzieć umowę w trybie natychmiastowym, jeżeli (i) druga strona naruszyła postanowienia umowy i, w przypadku gdy naruszenie jest możliwe do naprawienia, w ciągu 28

dni od daty otrzymania pisemnego zawiadomienia określającego naruszenie z żądaniem jego usunięcia, takiego usunięcia nie dokona (ii) nastąpi zasadnicza zmiana w strukturze własnościowej lub kontroli drugiej strony lub (iii) druga strona przejdzie w stan likwidacji lub stanie się niewypłacalna, ustanowiony zostanie zarząd komisaryczny lub syndyk masy upadłości, bądź też wyznaczony zostanie zarządca przymusowy lub złożony zostanie wniosek o jego wyznaczenie, bądź też zachodzi sytuacja równoznaczna bądź analogiczna.

**9.2** ADM ma prawo, w dowolnym momencie i z dowolnej przyczyny rozwiązać umowę o Usługi, częściowo lub w całości, za zawiadomieniem Sprzedającego w formie pisemnej. Należy wówczas przerwać realizację wszelkich prac związanych z umową. ADM zobowiązuje się przy tym wypłacić Sprzedającemu uzasadnione i należne wynagrodzenie za prace będące w toku w momencie rozwiązania umowy. Wynagrodzenie to nie będzie jednak obejmować utraty spodziewanych zysków ani żadnych innych strat pośrednich.

## **Rozdział 10 – Cesja**

**10.1** Prawa i obowiązki Sprzedającego wynikające z umowy nie mogą być przedmiotem cesji, zarówno częściowo, jak i w całości, bez uprzedniej zgody ADM wyrażonej w formie pisemnej. Zgody takiej nie należy traktować jako zwolnienia Sprzedającego z obowiązków i zobowiązań wobec ADM wynikających z umowy.

**10.2** ADM ma prawo w dowolnym czasie, za pisemnym zawiadomieniem Sprzedającego, przenieść całość lub część swoich praw i obowiązków wynikających z umowy na swoje spółki powiązane lub następców prawnych mających tytuł, w całości lub częściowo, do takiej części przedsiębiorstwa ADM, która związana jest z Towarem/ Usługami.

## **Rozdział 11 – Siła wyższa**

**11.1** Żadna ze stron nie będzie odpowiadać za opóźnienia w wykonaniu umowy lub niedotrzymanie zobowiązań umownych z przyczyn pozostających poza jej kontrolą, w tym m.in. w związku z zdarzeniami losowymi, wypadkami, zamieszkami, wojną, interwencją rządu, embargo lub strajkami, z zastrzeżeniem, że strona dotknięta działaniem siły wyższej niezwłocznie zawiadomi drugą stronę w formie pisemnej, podając przyczynę oraz prawdopodobny czas trwania opóźnienia lub uchybienia. Strona taka zobowiązana jest zminimalizować skutki opóźnienia lub uchybienia.

**11.2** W czasie trwania opóźnienia ze strony Sprzedającego, ADM może dokonać niezbędnych zakupów gdzie indziej i uwzględnić takie zakupy, według wyłącznego uznania ADM, redukując należne ilości wynikające z Zamówienia.

**11.3** ADM może, za zawiadomieniem Sprzedającego w formie pisemnej, anulować wszelkie Usługi, których w opinii ADM nie będzie można zrealizować w rozsądnym czasie po upływie terminu ich wykonania bez narażenia ADM na odpowiedzialność finansową.

## **Rozdział 12 – Jednostki powiązane ADM**

**12.1** Sprzedający zobowiązany jest udostępnić Towar/ Usługi dostępne do sprzedaży jednostkom powiązanym ADM (określanym tak w dalszej treści) w cenie i na warunkach nie mniej korzystnych aniżeli przedstawione niniejszym. Jednostka powiązana oznacza spółkę kapitałową, korporację, spółkę osobową, konsorcjum, spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością lub inny podmiot, który, bezpośrednio lub pośrednio, za pośrednictwem jednej lub więcej jednostek pośrednich, kontroluje, jest kontrolowana lub pozostaje pod wspólną kontrolą z ADM. „Kontrola” oznacza posiadanie co najmniej dwudziestu pięciu procent praw głosu lub udziału w kapitale własnym danej jednostki.

## **Rozdział 13 – Postanowienia ogólne**

**13.1** Zrzeczenia się roszczeń z tytułu naruszenia jakiegokolwiek postanowienia umownego nie należy interpretować jako zrzeczenia się roszczeń z tytułu naruszenia jakiegokolwiek innego postanowienia umowy.

**13.2** Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie niniejszych warunków uznane zostanie przez dowolny sąd lub inny właściwy organ za nieważne lub niewykonalne, w całości lub częściowo, nie będzie to miało wpływu na ważność pozostałych postanowień niniejszych warunków, ani pozostałą część postanowienia nieważnego.

**13.3** Sprzedający i ADM będą działać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, regulacjami, rozporządzeniami, postanowieniami i wyrokami ("Prawo") każdego organu władzy, któremu podlega dana strona lub przedmiot umowy, odnoszącymi się do zobowiązań wynikających z umowy, w tym, ale nie tylko, z obowiązującym prawem dotyczącym zwalczania korupcji, prania brudnych pieniędzy i jakichkolwiek ograniczeń związanych z embargiem/restrykcjami.

## **Rozdział 14 – Jurysdykcja i obowiązujące prawo**

**14.1** Niniejsze warunki oraz wszelkie umowy, do których się one odnoszą, podlegają i będą interpretowane zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa kraju, w którym swoją siedzibę ma dana spółka ADM, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowej Sprzedaży Towarów.

**14.2** Jakiegokolwiek spory wynikające z lub związane z niniejszymi warunkami i jakimikolwiek umowami, do których one się odnoszą podlegają wyłącznej jurysdykcji sądów właściwych dla siedziby spółki ADM, która jest stroną umowy, z tym że ADM może również wszcząć postępowanie przeciwko Sprzedającemu przed Sądem właściwym dla siedziby Sprzedającego.

## CZĘŚĆ 2 – WARUNKI SZCZEGÓLOWE

Poniższe warunki szczegółowe mają zastosowanie wobec zakupów określonych kategorii Towarów i Usług. W razie sprzeczności między Warunkami Ogólnymi przedstawionymi w Części 1 a poniższymi Warunkami Szczegółowymi, decydują te drugie.

### Rozdział 1 – Rzepak

**1.1 Niemcy.** Zakupy rzepaku w Niemczech podlegają postanowieniom **The Unified Contract Terms for the German Cereals Trade**, w wersji obowiązującej w dacie zawarcia umowy, w zakresie, w jakim są one zgodne z Warunkami Ogólnymi przedstawionymi w Części 1 oraz poniższymi warunkami szczegółowymi.

**1.1.1 ADM Rothensee GmbH & Co. KG.** Zakupy rzepaku dokonywane przez ADM Rothensee GmbH & Co. KG podlegają następującym warunkom szczegółowym:

**1.1.1.1 Jakość.** Cena obowiązuje dla Towaru, który jest zdrowy, suchy, czysty i nadaje się do przechowywania. Towar uznaje się za: (i) zdrowy i nadający się do przechowywania, jeżeli jest wolny od pleśni, szkodników magazynowych, obcych zapachów, nasion niedojrzałych, o zwęglonym wnętrzu lub w inny sposób uszkodzonych oraz jeżeli zawartość wolnych kwasów tłuszczowych w oleju nie przekracza 2%; (ii) suchy, jeżeli nasiona są naturalnie suche lub zostały wysuszone przy zastosowaniu metod nieszkodliwych dla zdrowia, i ich wilgotność nie przekracza 9%; (iii) czysty, jeżeli zanieczyszczenie słomą, plewami i innymi substancjami obcymi po aspiracji nie przekracza 2%; (iv) wolny od żywych i/lub martwych szkodników. Dodatkowo, producent Towaru musiał użyć certyfikowanych nasion odmiany z poziomem glukozyolanów poniżej 18 mikromoli/g jak ustalono w oficjalnych testach w momencie rejestracji nasion w UE.

ADM zleca analizę próbek dla weryfikacji spełnienia wymogów jakościowych Towaru jak podano w niniejszych Warunkach Zakupu jak i w jakichkolwiek innych specyfikacjach ADM laboratorium ADM lub innemu uznanemu zewnętrznemu laboratorium, według wyboru ADM. Sprzedający obciążony zostanie opłatą w wysokości 0,75 € za tonę obejmującą koszty kontroli, pobrania i wysyłki próbek oraz pierwszej analizy. W celu pobrania próbek ADM może łączyć dostawy z jednego dnia lub w partii 250 ton. Sprzedający zostanie niezwłocznie poinformowany o wynikach badań. Po uzyskaniu wyników pierwszej analizy, każda ze stron ma prawo wnioskować o przeprowadzenie pełnej analizy kontrolnej, o czym należy zawiadomić drugą stronę w terminie 7 dni roboczych. Koszt 25 € za analizę ponosi wnioskodawca. Podstawę rozliczenia stanowi średnia wyników z obu analiz. Jeżeli wyniki pierwszej i drugiej analizy znacząco się od siebie różnią, każda ze

stron ma prawo zlecić trzecią analizę w uzgodnionym wspólnie laboratorium. Koszty takiej analizy podzielone zostaną równo między strony. Po wykonaniu trzeciej analizy, podstawę rozliczenia stanowić będzie średnia dwóch najbardziej zbliżonych do siebie wyników. Analizy przeprowadzane będą zgodnie z obowiązującymi wytycznymi ISO.

**1.1.1.2 Pobieranie próbek.** Odbiorca pobierze prawidłowe próbki przy przyjmowaniu Towaru do magazynu, określając jednocześnie jego wagę.

**1.1.1.3 Rozliczenie jakościowe.** Olej: baza 40% potracenie/dopłata 1,5%:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 40% Sprzedający zwróci ADM 1,5% ceny umownej za tonę. Za każdy procent (lub jego ułamek) powyżej 40%, ADM dopłaci Sprzedającemu 1,5% ceny umownej.

Wilgotność: baza maks. 9%: 9%–6% = 0,5%:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 9% do 6%, ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Towar z zawartością wody poniżej 6% rozliczony zostanie pod względem jakości tak samo, jak rzepak o wilgotności 6%. Towar o wilgotności powyżej 9% zostanie dosuszony przez ADM na koszt Sprzedającego. Opłaty za suszenie naliczone zostaną na podstawie aktualnego cennika usług suszenia dostępnego na żądanie.

Zanieczyszczenia: baza 2%, maks. 4% ciał obcych: poniżej 2% = 0,5:1; powyżej 2% = 1:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 2%, ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Za każdy procent (lub jego ułamek) powyżej 2% do 4%, Sprzedający zwróci 1% ceny umowy umownej.

Nie obowiązuje §36 **The Unified Contract Terms for the German Cereals Trade**. ADM ma prawo odmówić przyjęcia Towaru, który w chwili dostawy nie spełnia uzgodnionych kryteriów jakościowych.

ADM ma prawo, po przeprowadzeniu kontroli, przyjąć Towar, który nie spełnia kryteriów jakościowych uzgodnionych w umowie. W takim przypadku dla rozliczeń obowiązywać będą następujące tabele:

Zanieczyszczenia	Wolne kwasy tłuszczowe
2% – 3,99% = 1:1	2% – 2,99% = 2:1
4% – 5,99% = 2:1	3% – 4,99% = 2,5:1
powyżej 6% = 3:1	powyżej 5% = 3:1

Kwas erukowy	Wilgotność
2% – 2,99% = 7:1	9% – 12,49% = 1,3:1
3% – 4,99% = 10:1	12,5% – 16,49% = 1,4:1
powyżej 5% = 15:1	powyżej 16,5% = 1,5:1

**1.1.1.4 Postanowienia różne.** Wyłączony zostaje §5(1) **The Unified Contract Terms for the German Cereals Trade.**

**1.1.2 ADM International Sàrl.** Zakupy rzepaku przez ADM International Sàrl dla dostawy do ADM Hamburg Aktiengesellschaft, ADM Spyck GmbH oraz ADM Spyck GmbH (Werk Straubing) podlegają następującym warunkom szczegółowym:

**1.1.2.1 Jakość.** Cena obowiązuje dla Towaru, który jest zdrowy, suchy i czysty. Towar uznaje się za: (i) zdrowy, jeżeli jest wolny od pleśni, szkodników magazynowych, obcych zapachów, nasion niedojrzałych, o zwęglonym wnętrzu lub w inny sposób uszkodzonych oraz jeżeli zawartość wolnych kwasów tłuszczowych w oleju nie przekracza 2%; (ii) suchy, jeżeli nasiona wyschły w sposób naturalny lub przy zastosowaniu metod nieszkodliwych dla zdrowia i ich wilgotność nie przekracza 9%; (iii) czysty, jeżeli zanieczyszczenie słomą, plewami i innymi substancjami obcymi nie przekracza 2%; (iv) wolny od żywych i/lub martwych szkodników.

Dodatkowo zawartość kwasu erukowego w Towarze nie może przekraczać 2% a producent Towaru Towaru musiał użyć certyfikowanych nasion odmiany z poziomem glukozyolanów poniżej 18 mikromoli/g jak ustalono w oficjalnych testach w momencie rejestracji nasion w UE. ADM zleca analizę próbek dla weryfikacji spełnienia wymogów jakościowych Towaru jak podano w niniejszych Warunkach Zakupu jak i w jakichkolwiek innych specyfikacjach ADM laboratorium ADM lub innemu uznanemu zewnętrznemu laboratorium, według wyboru ADM.

Opłatę za pierwszą analizę wynoszącą aktualnie € 25,50 na próbkę pokrywa Sprzedający. Sprzedający zostanie niezwłocznie poinformowany o wynikach badań. Po uzyskaniu wyników pierwszej analizy, każda ze stron ma prawo wnioskować o przeprowadzenie pełnej analizy kontrolnej, o czym należy zawiadomić drugą stronę w terminie 5 dni roboczych. Koszty ponosi wnioskodawca. Podstawę rozliczenia stanowi średnia wyników z obu analiz. Jeżeli wyniki pierwszej i drugiej analizy różnią się od siebie o więcej niż 1%, każda ze stron ma prawo zlecić trzecią analizę (pełną) w uzgodnionym wspólnie laboratorium. Koszty takiej analizy podzielone zostaną równo między strony. Po wykonaniu trzeciej analizy, podstawę rozliczenia stanowić będzie średnia dwóch najbardziej zbliżonych do siebie wyników. Analizy przeprowadzane będą zgodnie z obowiązującymi wytycznymi ISO.

W razie konieczności, określenie jakości na podstawie poziomu glukozyolanów, wolnych kwasów tłuszczowych, kwasu erukowego i/lub policyklicznych węglowodorów aromatycznych (PAH), winno zostać

przeprowadzone w drodze analizy przez uznane laboratorium. Koszty analizy ponosi Sprzedający.

**1.1.2.2 Pobieranie próbek.** Z chwilą odbioru Towaru w wyznaczonym magazynie, osoba odbierająca winna pobrać prawidłowe próbki, określając jednocześnie wagę Towaru. W przypadku dostaw realizowanych transportem ciężarowym, ADM może połączyć, do celów pobrania próbek, kilka dostaw w partię 250 ton.

Jeżeli Sprzedający wymaga przy dostawie zaplombowania próbek, związane z tym koszty ponosi Sprzedający.

W przypadku dostaw realizowanych statkami, pobieranie próbek Towaru odbywa się w partiach o maksymalnej wadze 500 ton.

W przypadku dostaw realizowanych transportem ciężarowym do ADM Hamburg AG, ADM pobiera opłatę w wysokości 0,39 € za tonę, obejmującą koszty kontroli, pobrania i wysyłki próbek. ADM zwróci się do Sprzedającego o potrącenie takich kosztów kontroli i przygotowania próbek przy wystawianiu rachunku końcowego.

Ponadto do pobierania próbek zastosowanie mają obowiązujące wytyczne ISO.

**1.1.2.3 Rozliczenie jakościowe.** Olej: baza 40% potrącenie/dopłata 1,5%:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 40% Sprzedający zwróci ADM 1,5% ceny umownej na tonę. Za każdy procent (lub jego ułamek) powyżej 40%, ADM dopłaci Sprzedającemu 1,5% ceny umownej.

Wilgotność: baza maks. 9%: 9%–6% = 0,5%:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 9% do 6%, ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Towar z zawartością wody poniżej 6% rozliczony zostanie pod względem jakości tak samo, jak rzepak o wilgotności 6%. Towar o wilgotności powyżej 9% uznaje się za mokry, co może stanowić podstawę do odmowy jego przyjęcia. Alternatywnie, ADM może żądać obniżenia ceny umownej.

Jeżeli w wyniku analizy w ADM Spyck, okaże się, że zawartość wody przekracza 9%, ADM obciąży Sprzedającego kosztami suszenia naliczonymi na podstawie aktualnego cennika usług suszenia dostępnego na żądanie.

Zanieczyszczenia: baza 2%, maks. 4% ciał obcych; poniżej 2% = 0,5:1; powyżej 2% = 1:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 2%, ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Za każdy procent (lub jego ułamek) powyżej 2% do 4%, Sprzedający zwróci 1% ceny umowy umownej. Towar z zawartością zanieczyszczeń powyżej 4% może zostać odrzucony.

Zawartość wolnych kwasów tłuszczowych w oleju nie przekracza 2%. Towar z zawartością wolnych kwasów tłuszczowych powyżej 2% może zostać odrzucony.

Jeżeli dostarczony Towar będzie niezgodny ze specyfikacją, a ADM nie skorzysta z prawa do odmowy jego przyjęcia, rozliczenie nastąpi według następującej tabeli:

Zanieczyszczenia	Wilgotność	Wolne kwasy tłuszczowe
2 - 4% = 1:1	9 - 10% = 1,5:1	2 - 3% = 2:1
4 - 6% = 2:1	10 - 10,5% = 2:1	powyżej 3% = 2,5:1
powyżej 6% = 3:1	10,5 - 11% = 2,5:1	

**1.1.3 Postanowienia ogólne.** Zakupy rzepaku przez ADM Rothensee GmbH & Co. KG i ADM International Sàrl podlegają następującym warunkom szczegółowym:

**1.1.3.1 Składowanie.** W przypadku przyjęcia Towaru do magazynu osoby trzeciej, w imieniu ADM wystawiony zostanie kwit składowy opatrzony aktualną datą. Dokument ten nie może być indosowany, ani też nie podlega przeniesieniu w żaden inny sposób. Dokument winien wykluczać też prawa i zastrzeżenia osób trzecich.

**1.1.3.2. Dostawa.** Datę dostawy należy uzgodnić z ADM z odpowiednim wyprzedzeniem, podając numer umowy. Koszty przestoju wynikające z niedotrzymania uzgodnionego awizo wysyłki/terminów rozładunku lub przeładunku ponosi strona odpowiedzialna, poza przypadkiem Siły Wyższej. W przypadku umów na bazie CIF, Sprzedający ponosi ryzyko powodzi/niskiego stanu wód. Jeżeli termin dostawy nie został uzgodniony w umownym okresie realizacji dostaw, strona nie będąca w zwłóce może określić dla drugiej strony termin wykonania zobowiązań wynikających z umowy. Okres ten należy ustalić zgodnie z paragrafem §18 warunków The Unified Contract Terms for the German Cereals Trade.

ADM wymaga od Sprzedającego pisemnego oświadczenia, że środki transportu wykorzystane na potrzeby dostawy nie przewoziły przy dwóch poprzednich załadunkach substancji aktualnie zabronionych w świetle europejskich i krajowych przepisów prawa, tj. pasz zawierających przetworzone białko zwierzęce (Ustawa o zakazie paszowym z dnia 01.12.2000 oraz Rozporządzenie o zakazie paszowym z dnia 27.12.2000). Alternatywnie możliwe jest także przedłożenie świadectwa czyszczenia środka transportu. ADM poszerza przewidywaną przez prawo listę substancji zabronionych, dodając osad ściekowy oraz odchody zwierzęce (np. suchy kał). Oświadczenie potwierdzające powyższe załączone zostanie do pokwitowania odbioru dostawy przez ADM podpisywanego przez przewoźnika. W braku takiego podpisu Towar nie zostanie przyjęty.

**1.2 Wielka Brytania.** Zakupy rzepaku w Wielkiej Brytanii podlegają następującym warunkom szczegółowym:

**1.2.1** Zakupy rzepaku w Wielkiej Brytanii na bazie loco producent/ loco magazyn/ dostarczone do podlegają postanowieniom **Umowy 26a FOSFA (Federation of Oils Seeds and Fats Association Limited)** dla nasion rzepaku luzem z Wielkiej Brytanii przeznaczonych do pozyskiwania oleju loco producent/ dostarczone do, w wersji obowiązującej w dacie umowy oraz poniższym warunkom szczegółowym:

**1.2.1.1 Rozwiązania ubezpieczeniowe.** Wszyscy dostawcy rzepaku do ADM winni posiadać aktualną rejestrację TASCC z uznanego systemu ubezpieczeń rolniczych. Rzepak dostarczany do ADM, czy to za pośrednictwem osoby trzeciej, czy bezpośrednio od producenta winien być dostarczony przez producenta z aktualnym certyfikatem ubezpieczenia gospodarstwa.

**1.2.1.2 Składowanie.** W przypadku przyjęcia rzepaku do magazynu osoby trzeciej, w imieniu ADM wystawiony zostanie kwit składowy opatrzony aktualną datą. Dokument ten nie może być indosowany, ani też nie podlega przeniesieniu w żaden inny sposób. Dokument winien wykluczać też prawa i zastrzeżenia osób trzecich. Wszystkie magazyny muszą mieć aktualną rejestrację TASCC.

**1.2.1.3 Dostawa.** Rzepak winien być dostarczany wyłącznie przez przewoźników zarejestrowanych w systemie TASCC.

ADM ma prawo nie przyjąć pojazdu i jego ładunku, jeżeli jeden lub więcej spośród trzech poprzednich ładunków nie nadawał się do przyjęcia w świetle obowiązujących regulacji TASCC.

Wszystkie pojazdy muszą posiadać prawidłowo wypełniony formularz Post Harvest Declaration Form (paszport). Niewypełnienie tego warunku skutkować będzie odmową przyjęcia pojazdu i jego ładunku. ADM nie będzie ponosić z tego tytułu żadnych kosztów.

**1.2.1.4 Zapłata.** Płatności dokonywane będą na podstawie faktur wystawianych przez nabywcę.

**1.2.2** Zakupy rzepaku w Wielkiej Brytanii na bazie FOB lub CIF podlegają postanowieniom **Umowy 4a FOSFA** dla europejskich nasion oleistych dostarczanych luzem na bazie FOB oraz **Umowy 26 FOSFA** dla europejskich nasion oleistych dostarczanych na bazie CIF, w wersji obowiązującej w dacie umowy, z wyłączeniem jakości, która winna odpowiadać postanowieniom klauzuli 4 Umowy 26a FOSFA, w zakresie, w jakim postanowienia te odpowiadają warunkom szczegółowym określonym w Zamówieniu.



**1.3 Republika Czeska i Holandia.** Zakupy rzepaku przez ADM International Sarl dla dostaw w Republice Czeskiej i Holandii podlegają warunkom szczegółowym określonym w punktach 1.1.2 i 1.1.3 powyżej.

**1.4 Polska.** Zakupy rzepaku przez ADM dla dostaw w Polsce podlegają następującym warunkom szczegółowym:

**1.4.1 Przedmiot kontraktu.** Przedmiotem kontraktu będzie rzepak „00” konwencjonalnej jakości, wyprodukowany z nasion odmian kwalifikowanych, zapisanych w oficjalnych katalogach odmian roślin rolniczych, dopuszczonych do uprawy na terenie UE, odpowiadający następującym parametrom technologicznym: (i) wilgotność baza 9%; (ii) zawartość zanieczyszczeń baza 2%; (iii) zawartość zanieczyszczeń mineralnych do 0,5% (iv) zawartość oleju min. 40%; (v) zawartość wolnych kwasów tłuszczowych w tłuszczu do 2% (vi) wolny od szkodników magazynowych (szczególnie rozkruszka); (vii) nasiona zdrowe, posiadające swoisty zapach, dojrzałe, niezweglone, niespleśniałe. Oceny jakości dostarczonych nasion dokonywać będzie laboratorium na podstawie próbek pobranych zgodnie z normą PN-EN ISO 542:1997 “Nasiona oleiste. Pobieranie próbek” zgodnie z instrukcją ADM. Dodatkowo zawartość kwasu erukowego w Towarze nie może przekraczać 2% a producent Towaru był zobowiązany użyć certyfikowanych nasion odmiany z poziomem glukozynolanów poniżej 18 mikromoli/g jak ustalono w oficjalnych testach w momencie rejestracji nasion w UE. Rzepak musi być dobrej jakości handlowej, przydatny do celu, do jakiego jest przeznaczony, wolny od wad i/lub uszkodzeń. W przypadku gdy w rzepaku zostaną stwierdzone wady polegające na występowaniu zanieczyszczeń, w tym piasku, metalu lub innych, nie powstających naturalnie w produkcji, zbiorze i magazynowaniu rzepaku, bez względu na ich ilość w danej dostawie, ADM ma prawo: (i) nie przyjąć dostawy lub jej części jeśli wady zostaną stwierdzone przed rozładunkiem lub zakończeniem rozładunku; (ii) obniżyć cenę o 50% ceny netto za dostarczoną partię towaru, w przypadku stwierdzenia zanieczyszczeń po rozładunku. W przypadku gdy obniżenie ceny nie zrekompensuje kosztów związanych z czyszczeniem i naprawą urządzeń spowodowanych w/w zanieczyszczeniami, ADM ma prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego. W przypadku gdy podczas rozładunku na koszu rozładunkowym jakość nasion wzbudzi zastrzeżenia, to znaczy zostanie stwierdzona obecność domieszek/zanieczyszczeń nie stwierdzonych podczas standardowego próbkowania ładunku próbnikiem automatycznym zgodnym z PN-EN ISO 542:1997, ADM pobierze drugą próbę na koszu rozładunkowym ze strumienia rozładowanego towaru, w miarę możliwości zgodnie z wytycznymi PN-EN ISO 542:1997 dotyczącymi pobierania prób ze strumienia

rozładowywanego materiału. Próba zostanie pobrana i opisana w obecności kierowcy, zostanie także wypisany protokół poboru próby. ADM zastrzega sobie prawo zmiany ostatecznej oceny jakościowej rzepaku w przypadku gdy podczas rozładunku, w rzepaku zostaną stwierdzone wady polegające na występowaniu zanieczyszczeń, w tym piasku, gruzu budowlanego, metalu lub innych, nie powstających naturalnie w produkcji, zbiorze i magazynowaniu rzepaku.

#### **1.4.2 Zobowiązania ADM**

ADM zobowiązane jest przyjmując Towar w terminie uzgodnionym przez strony w umowie. W okresie realizacji dostaw ADM przekazywać będzie Sprzedającemu raz w tygodniu rozliczenie dostaw. ADM zobowiązuje się do zapłaty za zakupiony Towar w terminie określonym w umowie, po dostarczeniu przez Sprzedającego wymaganych dokumentów.

#### **1.4.3 Zobowiązania Sprzedającego.**

Dostawy Towaru następować będą przez wysyłkę koleją do stacji przeznaczenia/ przez wysyłkę transportem kołowym do miejsc odbioru. Przed dostawą Sprzedający uzgodni z ADM rodzaj pojazdu, który będzie użyty do transportu Towaru. W przypadku naruszenia takiego uzgodnienia ADM ma prawo anulować zamówienie i odmówić przyjęcia Towaru na ryzyko i koszt Sprzedającego, bez odszkodowania dla Sprzedającego. W przypadku dostaw transportem kolejowym, Sprzedający zobowiązany jest załadować Towar w pierwszej stawce normatywnej i zawiadomić pisemnie ADM o nadanej przesyłce w dniu jej zdania do przewoźnika.

Sprzedający ma obowiązek przedłożenia przy dostawie do magazynu ADM dokumentu dostawy lub listu przewozowego, w którym należy podać: numer dokumentu, datę dokumentu, pełną nazwę Sprzedającego, nazwę Towaru, numer umowy, na podstawie której następuje dostawa, wagę netto i tarę deklarowaną przez Sprzedającego oraz atest jakościowy Sprzedającego.

Sprzedający winien dostarczyć ADM faktury wystawione w oparciu o otrzymane od ADM rozliczenie dostaw, które stanowiąc będą podstawę do zapłaty.

#### **1.4.4 Rozliczenie jakościowe.**

Wilgotność: baza maks. 9%:  $9\% - 6\% = 0,5\%:1$ , tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 9% do 6%, ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Towar z zawartością wody poniżej 6% rozliczony zostanie pod względem jakości tak samo, jak rzepak o wilgotności 6%. Towar o wilgotności powyżej 9% uznaje się za mokry, co może stanowić podstawę do odmowy jego przyjęcia.

Zanieczyszczenia: baza 2%, maks. 4% ; poniżej 2% =  $0,5:1$ ; powyżej 2% =  $1:1$ , tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 2%, ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Za każdy procent (lub jego ułamek) powyżej 2% do 4%,

Sprzedający zwróci 1% ceny umowy umownej. Towar z zawartością zanieczyszczeń powyżej 4% może zostać odrzucony.

Zaolejenie: baza, min 40%; poniżej 40%=1,5:1 tj.  
Za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 40%  
Sprzedający zwróci 1,5% ceny umownej.

Zakup rzepaku o zawartości ziaren porośniętych powyżej 5% będzie przedmiotem odrębnych negocjacji.

Obecność żywych szkodników magazynowych, szczególnie rozkruszka, dyskwalifikuje rzepak, który nie zostanie przyjęty przez ADM. Wszelkie wyniki z tego konsekwencje finansowe poniesie Sprzedający.

Zawartość wolnych kwasów tłuszczowych w oleju nie przekracza 2%. Towar z zawartością wolnych kwasów tłuszczowych powyżej 2% może zostać odrzucony  
Wszelkie rozliczenia jakościowe dokonywane będą w procentach z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

Jeżeli dostarczony Towar będzie niezgodny ze specyfikacją, a ADM nie skorzysta z prawa do odmowy jego przyjęcia, rozliczenie nastąpi według następującej tabeli:

Zanieczyszczenia	Wolne kwasy tłuszczowe
4,01% - 6,00% = 2:1	2,01% - 2,99% = 2:1
6,01% - 9,99% = 3:1	3% - 4,99% = 2,5:1
	powyżej 5% = 3:1

Ze względu na czasochłonność badania wynik FFA nie będzie znany bezpośrednio po dostawie.

Kwas erukowy	Wilgotność
2,01% - 2,99% = 7:1	9,01% - 10% = 1,5:1
3% - 4,99% = 10:1	powyżej 10% = 2,5:1
powyżej 5% = 15:1	

**1.4.5 Ocena jakościowa** Zanieczyszczenia ogółem zostaną określone zgodnie z normą PN-EN ISO 658. Zgłoszenie reklamacji może nastąpić najpóźniej w terminie 14 dni od daty dostawy. Jeżeli zastrzeżenia dotyczą więcej niż jednego parametru jakościowego, należy je ująć w jednej reklamacji. Wtórnik pobranych prób przechowywane będą w ADM lub wynajmowanych przez niego magazynach do czasu całkowitego rozliczenia dostawy, nie dłużej jednak niż przez okres 1 miesiąca od dnia pobrania prób. ADM nie wydaje Sprzedającemu wtórników pobranych prób.

Podstawą rozstrzygnięcia ewentualnych sporów na tle różnic w ocenie jakości przekraczających 0,5%, określonej jak w punkcie 1.4.1, ustęp „i”-„v” oraz „viii” powyżej, będą badania rozjemcze wykonane z prób

archiwalnych ADM, wspólnie w laboratorium ADM (po uprzednim uzgodnieniu terminu) lub w akredytowanym laboratorium, na koszt przegrzywającego. Badania rozjemcze dotyczące parametrów określonych w punkcie 1.4.1, ustęp „i”- v” oraz „viii” powyżej, dokonywane będą w Instytucie Hodowli i Aklimatyzacji Roślin w Poznaniu lub innym akredytowanym laboratorium na koszt przegrzywającego. Przegrzywający to strona, której wyniki analizy różnią się najbardziej od wyników badań rozjemczych.

Sprzedający lub jego przedstawiciel ma prawo uczestniczyć w odbiorze i ocenie Towaru, obejmującej sprawdzenie wilgotności i obecności rozkruszka.

Podstawą do zapłaty za Towar będzie ilość i jakość Towaru dostarczonego przez Sprzedającego, stwierdzona na wagach ADM oraz na podstawie analiz pobranych prób.

W przypadku odmowy przyjęcia Towaru przez ADM lub postawienia go do dyspozycji Sprzedającego, ADM sporządzi protokół odmowy przyjęcia i przekaże go przewoźnikowi. W przypadku dostawy transportem kolejowym, ADM powiadomi Sprzedającego faksem lub telefonicznie, podając przyczynę odmowy przyjęcia i postawienia Towaru do dyspozycji Sprzedającego.

Ewentualne koszty dostaw rzepaku zwróconego Sprzedającemu z racji odstąpienia od wymogów technologicznych określonych w punkcie 1.4.1. powyżej obciążają Sprzedającego.

**1.4.6 Ilość.** Strony mogą wykonać umowę w ilości +/-10 ton w przypadku sprzedaży do 200 ton metrycznych oraz +/-20 ton w przypadku sprzedaży powyżej 200 ton metrycznych. Decyzja o wykonaniu umowy w ilości większej lub mniejszej w granicach określonych powyżej należy do: ADM w przypadku obowiązku odbioru towaru z miejsca wskazanego w umowie, Sprzedającego- w przypadku obowiązku dostawy towaru do miejsca wskazanego w umowie. Jakikolwiek Towar dostarczony lub odebrany w ilości większej niż uzgodniona (włączając dopuszczalne różnice) będzie rozliczony według ceny dnia ustalonej przez ADM.

**1.4.7 Status/ Rejestracja GM.** Zgodnie z przepisami o genetycznie modyfikowanej żywności i paszach, a także przepisami o śledzeniu i znakowaniu organizmów modyfikowanych genetycznie, Sprzedający oświadcza, że Towar nie podlega wymogom znakowania, oraz że podjęte zostały niezbędne kroki, by zachować dotychczasową konwencjonalną jakość tego surowca.

Sprzedający oświadcza także, że spełnia wymogi nałożone przepisami rozporządzenia Nr 183/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 stycznia 2005 ustanawiającego wymagania dotyczące higieny

pasz i widnieje w rejestrze prowadzonym przez Powiatowego Lekarza Weterynarii.

**1.4.9** Przeniesienie praw i wiarygodności z tytułu z niniejszej umowy wymaga uzyskania pisemnej zgody drugiej strony, pod rygorem nieważności.

W przypadku uzależnienia zgody od określonych warunków, przeniesienie z naruszeniem takich warunków będzie nieważne.

**1.5 Pozostałe postanowienia.** Wszelkie inne zakupy rzepaku dokonywane będą na warunkach stosownej **Umowy FOSFA** lub **INCOGRAIN** oraz warunków szczegółowych przywołanych w Zamówieniu.

**1.6 Dodatkowe wymagania jakościowe.** Towary wymienione w punktach 1.1 – 1.5 powyżej włącznie muszą spełniać następujące oddatkowe wymagania jakościowe:

Pestycydy: zgodnie z odpowiednimi przepisami UE obowiązującymi w czasie dostawy oraz poniżej górnego dopuszczalnego stężenia pozostałości (MRL) w ładunku dostarczonym w ramach umowy lub próbkach pobranych podczas rozładunku.

Dioksyne i dioksynopodobne PCB: zawartość dioksyne w oleju w Towarze zgodnie z rozporządzeniem UE 1881/2006: 1) suma dioksyn (WHO-PCDD/F-TEQ) maksymalnie 0,75 pg/g i 2) suma dioksyn i dioksynopodobnych PCB (WHO-PCDD/F-PCB-TEQ) maksymalnie 1,5 pg/g.

Benzo(a)piren (BAP): zawartość BAP w oleju w Towarze zgodnie z rozporządzeniem UE 835/2011 zmieniającym rozporządzenie 1881/2006 oraz każdym kolejnym rozporządzeniem lub zmianami do niego: 1) suma 4 WWA (benzo(a)piren, benzo(a)antracen, chryzen, benzo(b)fluoranten) maksymalnie 10ppb i 2) benzo(a)piren maksymalnie 2ppb. Niezależnie od postanowień artykułu 14 Ustawy o sprzedaży towarów z 1979 roku (z późniejszymi zmianami), jeżeli ma zastosowanie prawo angielskie, i/lub jakiegokolwiek innych warunków niniejszej Umowy, wyraźnych lub dorozumianych, w odniesieniu do jakości, stanu i przydatności do danych celów towarów dostarczonych na mocy niniejszej Umowy, Sprzedający i Nabywca wyraźnie uzgadniają, że Sprzedający ponosi pełną odpowiedzialność wobec Nabywcy za wszelkie koszty poniesione bezpośrednio lub pośrednio w związku ze stwierdzeniem w oleju wyekstrahowanym z nasion dostarczonych na podstawie niniejszej Umowy obecności BAP powyżej zalecanych limitów dla wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych w środkach spożywczych zgodnie z wyżej wymienionym Rozporządzeniem UE. Ponadto, Sprzedający, na żądanie Kupującego, przedstawi wystarczające dowody odpowiedniego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej w odniesieniu do

ewentualnego roszczenia o odszkodowanie, wynikającego z niniejszego punktu.

Nasiona niedojrzałe: zawartość chlorofilu w oleju w Towarze baza 30 ppm maksymalnie 50 ppm. Rozliczenie nastąpi według następującej tabeli:

Towar z zawartością chlorofilu powyżej 50 ppm w oleju może zostać odrzucony. W przypadku gdy Towar został od razu rozładowany, potrącenie powinno być uzgodnione polubownie pomiędzy ADM i Sprzedającym. ADM zastrzega sobie prawo do żądania potrącenia w terminie do 60 dni od rozładowania Towaru.

## Rozdział 2 – Nasiona słonecznika

Zakupy nasion słonecznika przez ADM International Sàrl podlegają postanowieniom **The Unified Contract Terms for the German Cereals Trade**, w wersji obowiązującej w dacie zawarcia umowy, w zakresie, w jakim są one zgodne z Warunkami Ogólnymi przedstawionymi w Części 1 oraz poniższymi warunkami szczegółowymi:

**2.1 Jakość.** Cena obowiązuje dla Towaru, który jest zdrowy, suchy i czysty. Towar uznaje się za: (i) zdrowy, jeżeli jest wolny od pleśni, szkodników magazynowych, obcych zapachów, nasion niedojrzałych, o zwęglonym wnętrzu lub w inny sposób uszkodzonych oraz jeżeli zawartość wolnych kwasów tłuszczowych w oleju nie przekracza 2%; (ii) suchy, jeżeli nasiona wyschły w sposób naturalny lub przy zastosowaniu metod nieszkodliwych dla zdrowia i ich wilgotność nie przekracza 9%; (iii) czysty, jeżeli zanieczyszczenie słomą, plewami i innymi substancjami obcymi nie przekracza 2%; (iv) wolny od żywych i/lub martwych szkodników.

ADM zleca analizę próbek pod kątem zawartości oleju, wody i zanieczyszczeń (oraz w razie konieczności wolnych kwasów tłuszczowych) w uznanym laboratorium (w miarę możliwości laboratorium ADM). Opłatę za pierwszą analizę, wynoszącą aktualnie 25,50 € za próbkę ponosi Sprzedający. Sprzedający zostanie niezwłocznie poinformowany o wynikach badań. Po uzyskaniu wyników pierwszej analizy, każda ze stron ma prawo wnioskować o przeprowadzenie pełnej analizy kontrolnej, o czym należy zawiadomić drugą stronę w terminie 5 dni roboczych. Koszty ponosi wnioskodawca. Podstawę rozliczenia stanowi średnia wyników z obu analiz. Jeżeli wyniki pierwszej i drugiej analizy różnią się od siebie o więcej niż 1%, każda ze stron ma prawo zlecić trzecią analizę w uzgodnionym wspólnie laboratorium. Koszty takiej analizy podzielone zostaną równo między strony. Po wykonaniu trzeciej analizy, podstawę rozliczenia stanowić będzie średnia dwóch najbardziej zbliżonych do siebie wyników. Analizy przeprowadzane będą zgodnie z obowiązującymi wytycznymi ISO.

**2.2 Pobieranie próbek.** Obowiązują postanowienia przedstawione w punkcie 1.1.2.2 powyżej.

**2.3 Rozliczenie jakościowe.** Olej: baza 44% potrącenie/dopłata 1,5%:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 44% Sprzedający zwróci ADM 1,5% ceny umownej za tonę. Za każdy procent (lub jego ułamek) powyżej 44%, ADM dopłaci Sprzedającemu 1,5% ceny umownej.

Wilgotność: baza maks. 9%: 9%–6% = 0,5%:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 9% do 6%,

ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Towar o wilgotności powyżej 9% uznaje się za mokry, co może stanowić podstawę do odmowy jego przyjęcia. Alternatywnie, ADM może żądać obniżenia ceny umownej.

Zanieczyszczenia: baza 2%, maks. 4% ciał obcych; poniżej 2% = 0,5:1; powyżej 2% = 1:1, tj. za każdy procent (lub jego ułamek) poniżej 2%, ADM dopłaci 0,5% ceny umownej. Za każdy procent (lub jego ułamek) powyżej 2% do 4%, Sprzedający zwróci 1% ceny umowy umownej. Towar z zawartością zanieczyszczeń powyżej 4% może zostać odrzucony.

Zawartość wolnych kwasów tłuszczowych w oleju nie przekracza 2%. Towar z zawartością wolnych kwasów tłuszczowych powyżej 2% może zostać odrzucony.

Jeżeli dostarczony Towar będzie niezgodny ze specyfikacją, a ADM nie skorzysta z prawa do odmowy jego przyjęcia, rozliczenie nastąpi według następującej tabeli:

Zanieczyszczenia	Wilgotność	Wolne kwasy tłuszczowe
2 – 4% = 1:1	9 – 10% = 1,5:1	2 – 3% = 2:1
4 – 6% = 2:1	10 – 10,5% = 2:1	powyżej 3% = 2,5:1
powyżej 6% = 3:1	10,5 – 11% = 2,5:1	

**2.4 Składowanie.** Obowiązują postanowienia przedstawione w punkcie 1.1.3.1 powyżej.

**2.5 Dostawa.** Obowiązują postanowienia przedstawione w punkcie 1.1.3.2 Powyżej.

**2.6 Klauzula pestycydowa.** Pestycydy zgodnie z normami UE obowiązującymi w momencie dostawy. Jeżeli w ładunku dostarczonym w ramach umowy lub próbkach rzepaku pobranych podczas rozładunku stwierdzone zostanie występowanie stężenia jakichkolwiek pestycydów powyżej górnego dopuszczalnego poziomu pozostałości (MRL), oznacza to, że Towar jest niezgodny z ustawodawstwem UE. W takim przypadku ADM ma prawo odmówić przyjęcia Towaru i/lub żądać odszkodowania z tytułu niewykonania umowy.

### **Rozdział 3 – Śruta rzepakowa**

**3.1** Zakupy śruty rzepakowej na bazie CIFFO podlegają postanowieniom **Umowy 95 GAFTA (The Grain and Feed Trade Association)** dla przywozu pasz luzem do Wielkiej Brytanii oraz **Umowy 102 GAFTA** dla przeładunku pasz luzem, w wersji obowiązującej w dacie umowy oraz poniższym warunkom szczegółowym:

**3.1.1 Jakość.** Minimum 34,5% białko i tłuszcz łącznie, wilgotność zgodnie z klauzulą Fediol, określona przy załadunku przez laboratorium ADM.

**3.1.2 Ilość.**

Jeżeli towar jest kupiony zgodnie z GAFTA 4:1% więcej lub mniej lub 5 ton (cokolwiek jest większe) w cenie kontraktu.

Jeżeli towar jest kupiony zgodnie z GAFTA 119:

5% więcej lub mniej w opcji ADM w cenie kontraktu.

Jeżeli towar jest kupowany zgodnie z GAFTA 100 ciff:

10% więcej lub mniej w opcji Sprzedającego w cenie kontraktu

**3.1.3. Płatność.** Płatność dokonana zostanie gotówką po pierwszym przedstawieniu dokumentów.

**3.1.4. Dla zadeklarowanych portów.** Jedno bezpieczne miejsce nabrzeże (o.s.b.) – jeden bezpieczny port (o.s.p.); odpowiednie statki o podobnym tonażu i zanurzeniu w uzgodnionych terminach.

**3.2** Zakupy śruty rzepakowej wyprodukowanej w Wielkiej Brytanii podlegają postanowieniom **Umowy 4 GAFTA** dla makuchu i/lub śruty rzepakowej wyprodukowanych w Wielkiej Brytanii, w wersji obowiązującej w dacie umowy, w zakresie, w jakim postanowienia te odpowiadają warunkom szczegółowym określonym w Zamówieniu.

**3.3** Zakupy śruty rzepakowej loco magazyn podlegają postanowieniom **Umowy 109 GAFTA dla pasz luzem loco magazyn/silos**, w wersji obowiązującej w dacie umowy, w zakresie, w jakim postanowienia te odpowiadają warunkom szczegółowym określonym w Zamówieniu.

## Rozdział 4 – Zboże

**4.1 Pszenica europejska na bazie CIF, C&F i FOB.** Zakupy pszenicy w Europie na bazie CIF, C&F oraz FOB, podlegają postanowieniom **Umowy GAFTA 79/ GAFTA 80 i GAFTA 79A**, w wersji obowiązującej w dacie umowy w zakresie, w jakim są one zgodne z poniższymi warunkami szczegółowymi. Wszystkie umowy GAFTA 80 na bazie C&F zawierają uzupełnienie GAFTA Nr 23B wprowadzone przez GAFTA w dniu 01.05.2006.

**4.1.1 Jakość.** Pszenica winna nadawać się do konsumpcji oraz na cele młynarsko-piekarskie, być wolna od zanieczyszczeń szkodliwych (sporyszu), ziaren porośniętych, przegrzanych, zbutwiałych, pomarszczonych, z odbarwionym zarodkiem, uszkodzonych przez szkodniki, zanieczyszczonych przez szkodniki (martwe lub żywe) oraz niepożądanego zapachu lub smaku. Próbkę wykorzystaną do oznaczenia stanu ziarna należy pobierać zgodnie z zasadami GAFTA 124.

Jeżeli umowa określa, że jakość oceniana jest ostatecznie przy załadunku, takiej oceny dokonuje się na podstawie próbki średniej pobranej przy załadunku, zaplombowanej wspólnie przez ADM i kontrolerów Sprzedającego zgodnie z GAFTA 124.

<b>Gęstość</b>	według ISO 7971
<b>Zanieczyszczenia</b>	GAFTA 124
<b>Wilgotność</b>	według ISO 712
<b>Zawartość białka</b>	wymagany min. % suchej masy wg ISO 1871 (Nx5,7)
<b>Hagberg</b>	min. liczba opadania w sek. 250 wg ISO 3093
<b>Zeleny</b>	wskaźnik sedymentacji wymagany poziom min.

Próbki winny być pobrane z każdego 100 ton metrycznych i wspólnie zaplombowane przez kontrolerów ADM i Sprzedającego. Po zakończeniu załadunku kontroler ADM przedstawi własną analizę dla próbek z 100 ton metrycznych oraz próbki średniej jednocześnie ADM i Sprzedającemu. ADM może zdecydować o zleceniu analizy próbek Sprzedającego w laboratorium LUF, Niemcy, na koszt Sprzedającego. W razie konieczności próbki ADM zostaną zbadane przez instytut Campden BRI na koszt ADM. Decydować będzie średnia wyników testów LFA i Campden BRI.

ADM ma prawo odmówić przyjęcia ładunku, jeżeli średnia analiz nie będzie spełniać parametrów określonych w umowie lub testy na dowolnych próbkach z 100 ton metrycznych wykazą zawartość białka poniżej wymaganego poziomu procentowego lub liczbę opadania Hagberga poniżej 250.

ADM ma prawo odmówić przyjęcia ładunku przy załadunku, jeżeli któraś z próbek z 100 ton metrycznych nie spełnia kryteriów jakościowych.

Dla Analizy Elektroforetycznej w LFA, certyfikat musi wymieniać wszystkie zidentyfikowane analizy.

**4.1.2 Bezpieczeństwo żywności.** Bezwzględny warunkiem obowiązywania umowy jest przesłanka, że pszenica przy odbiorze spełnia wszelkie wymagania ustawowe w zakresie bezpieczeństwa żywności i ochrony roślin obowiązujące w Wielkiej Brytanii i Europie. Sprzedający winien przedstawić na tę okoliczność pisemną gwarancję. ADM nie akceptuje zastosowania po zbiorze ziemi diatomowej (pyłu krzemionkowego). Pszenica poddana tego typu obróbce nie powinna znaleźć się w żadnej partii towaru wysyłanej do ADM.

Ponadto, pszenica poddana działaniu biostymulatorów, otrzymanych z tkanek ssaków, nie powinna znaleźć się w partii towaru.

Bezwzględny warunkiem obowiązywania umowy jest przesłanka, że dostarczona pszenica nie została poddana, ani też pozyskana z zastosowaniem techniki modyfikacji genetycznej zgodnie z definicją wg Artykułu 2(2) Dyrektywy 2001/18/WE oraz, że przy odbiorze spełnia wymagania Rozporządzenia (WE) nr 1829/2003 (w sprawie genetycznie zmodyfikowanej żywności i paszy) oraz Rozporządzenia (WE) nr 1830/2003 (w sprawie śledzenia i etykietowania organizmów zmodyfikowanych genetycznie). Sprzedający winien przedstawić na tę okoliczność pisemną gwarancję.

Każde naruszenie przez Sprzedającego postanowień niniejszego punktu daje ADM prawo odmowy przyjęcia pszenicy. Obowiązuje przy tym klauzula o uchybieniu zobowiązaniom odnośnie umowy GAFTA w wersji obowiązującej w czasie realizacji umowy.

**4.1.3 Konosamenty (B/L).** Odbiorca do wpisania zgodnie z Zamówieniem. Adres awizacji: ADM Milling Limited, Kingsgate, 1 King Edward Road, Brentwood, Essex CM14 4HG, UK.

Jeden oryginalny B/L znajduje się na statku i podlega indosowaniu przez agenta ADM przy wyładunku. Dwa oryginalne B/L wraz z fakturą należy wysłać kurierem do biura ADM.

Wszystkie B/L i Charter Parties (umowy czarterowe) podlegają przepisom prawa angielskiego i arbitrażowi w Londynie.

**4.1.4 Nominacje do Umów na bazie CIF i C&F.** Nominowany statek musi spełniać warunki określone w Instytucyjnej Klauzuli Klasyfikacyjnej (Institute Classification Clause). Wybrany statek transportujący nie powinien mieć więcej niż 20 lat.

Wybrany statek transportujący winien być nominowany co najmniej 3 dni robocze przed rozpoczęciem czasu postoju. ADM ma prawo odrzucić nominację w ciągu 24 godzin. Akceptacji jednostki nie można jednak bezpodstawnie wstrzymać. Nominacja statku winna zawierać: numer IMO, towarzystwo klasyfikacyjne (które powinno być czynnym członkiem IACS), rok budowy, świadectwo zdatności żeglugowej P and I Club, klasyfikację Lloyds 100A1, określenie trzech poprzednich ładunków. Jednopokładowy statek towarowy umożliwiający wyładunek dźwigami chwyதாகowymi.

W momencie nominacji statku należy poinformować ADM o wszystkich warunkach umowy czarterowej, z wyłączeniem stawki frachtowej, która ma bezpośrednie znaczenie w punkcie wyładunku.

Ładunek winien zostać wyładowany w ciągu ogólnej liczby godzin roboczych określonych w punkcie 4.1.5, o ile pozwolą warunki atmosferyczne, z wyłączeniem czasu od piątku godzina 17.00 do poniedziałku godzina 8.00 oraz dni świątecznych, nawet jeżeli czas ten zostanie wykorzystany, w którym to przypadku nie będzie on liczony. Czas postoju przewidziany na wyładunek rozpoczyna się o godzinie 14.00, jeżeli zawiadomienie o gotowości statku do wyładunku zostanie przekazane do godziny 12.00 włącznie lub o godzinie 8.00 następnego dnia roboczego, jeżeli zawiadomienie o gotowości zostanie przekazane po godzinie 12.00.

**4.1.5 Dostawa.** Rozszerzenie klauzuli załadunkowej w umowach GAFTA Nr 79 i GAFTA Nr 80 uznaje się za wykreślone. Rozszerzenie klauzuli o dostawie w umowach GAFTA Nr 79A uznaje się za wykreślone.

Godziny wyładunku dla umów na bazie CIF i C&F (godziny robocze, o ile pozwolą warunki atmosferyczne):

	Statki 3000 t	Statki 1600 t
Leith	48 godzin	36 godzin
New Holland	48 godzin	36 godzin
Tilbury	48 godzin	36 godzin
Seaforth	48 godzin	36 godzin
Avonmouth	48 godzin	36 godzin

**4.1.6 Pobieranie próbek i raportowanie.** Próbki winny być pobrane z każdego 100 ton podczas załadunku i zaplombowane wspólnie z kontrolerami Sprzedającego. Każda próbka będzie miała 1,5 kg i przechowywana będzie w pojemniku odpornym na wilgoć. Pobierane będą dwa zestawy próbek. Zestaw numer 1 przechowywany będzie dla Sprzedającego, zestaw numer 2 natomiast dla ADM.

Próbki pobierane będą i wspólnie plombowane zgodnie z zasadami pobierania próbek według GAFTA 124.

Próbka średnia o wadze 5 kg wysłana zostanie kurierem do Ośrodka Technicznego ADM w Avonmouth.

Próbka średnia o wadze 1 kg, zaplombowana wspólnie z kontrolerem Sprzedającego, przechowywana będzie przez kontrolera ADM do celów ewentualnej, wynikającej z umowy, analizy na obecność pozostałości pestycydów i mykotoksyn.

Pełen raport kontrolera, zawierający wyniki własne, udostępniony zostanie zarówno ADM, jak i Sprzedającemu w możliwie najkrótszym terminie, zazwyczaj maksymalnie w ciągu 24 godzin od zakończenia załadunku. Raport ten przesłany zostanie ADM pocztą elektroniczną na adres e-mail: [wheatuk@adm.com](mailto:wheatuk@adm.com)

**4.1.7 Statki.** Bezwzględny warunkiem obowiązywania umowy jest przesłanka, że statek wcześniej, tj. w ciągu ostatnich 18 miesięcy, nie przewoził białka zwierzęcego, materiałów radioaktywnych, odpadów zwierzęcych lub drobiowych, a także odpadów pościekowych. Przed załadunkiem ADM powiadomione zostanie o ewentualnym przewozie następujących ładunków: substancje toksyczne/ żrące (zarówno luzem, jak i opakowane), szkło, orzechy i produkty z orzechów. Ładownie statku nie mogą być malowane w ciągu 72 godzin poprzedzających załadunek. Sprzedający winien przedstawić na tę okoliczność pisemną gwarancję. Każde naruszenie przez Sprzedającego niniejszego warunku daje ADM prawo do odmowy przyjęcia pszenicy. Obowiązuje przy tym klauzula o uchybieniu zobowiązaniom odnośnej umowy GAFTA w wersji obowiązującej w czasie realizacji umowy.

**4.1.8 Transport drogowy.** Sprzedający przekazuje przewoźnikowi wytyczne, że przed załadunkiem należy skontrolować przestrzeń ładunkową pojazdu (nadwozie lub przyczepę) oraz obsługiwany naziemnie system wyładowniczy (easi-sheet), by stwierdzić, czy pojazd nadaje się do przewozu towaru przeznaczonego do konsumpcji i jest czysty.

Sprzedający poinformuje przewoźnika, by do wykazu materiałów wyłączonych z transportu dodał wszelkiego rodzaju orzechy i nasiona mogące wywołać reakcję anafilaktyczną. Są to m.in. migdały, orzechy brazylijskie, orzechy nerkowca, kasztany jadalne, orzechy laskowe, orzechy makadamia, orzechy ziemne, orzeszki pekan, pistacje, orzechy włoskie, łubin, seler naciowy, gorczyca i nasiona sezamu.

ADM wymaga, by każdy pojazd przewożący uprzednio jakiegokolwiek materiał, soję lub produkty sojowe zmodyfikowane genetycznie został przynajmniej zamieciony przed załadunkiem pszenicy przeznaczonej do punktu dostawy ADM.

Przyczepy z silnikami pomocniczymi nie będą mogły wjechać na teren zakładu ADM bez prawidłowego wyciszenia. Wszystkie pojazdy winny być wyposażone w biper cofania.

Wszystkie dokumenty dostawy zawierać winny informacje o trzech poprzednich ładunkach przewożonych w przyczepie lub nadwoziu pojazdu, stosownie do sytuacji. Sprzedający winien przekazać te takie informacje ADM przed zorganizowaniem przewozu.

**4.1.9 Gwarancje i analizy.** Gwarancje wymagane na mocy niniejszych warunków dostarczone zostaną razem z oryginalnymi dokumentami przewozowymi.

Gwarancja dostawcy potwierdzająca, że poziom DON, OTA i ZON ładunku jest niższy od obowiązujących limitów ustawowych dostarczona zostanie razem z oryginalnymi dokumentami przewozowymi. Po analizie próbek ładunku, dostarczone zostaną certyfikaty potwierdzające gwarancję.

Przygotowana zostanie próbka średnia o wadze 1 kg i zaplombowana do celów ewentualnej analizy na obecność pozostałości pestycydów, DON, ZON i ochratoksyn A, zgodnie z umową. ADM ma prawo zlecić analizę takiej próbki laboratorium akredytowanemu przez ISO 17025, wybranemu wspólnie przez ADM i Sprzedającego, na koszt Sprzedającego. Jeżeli analiza wykaże poziomy przewyższające wartości określone obowiązującymi przepisami prawa, ADM zastrzega sobie prawo odmowy przyjęcia ładunku, niezależnie od tego czy pszenica znajduje się na terenie zakładu ADM, czy też jeszcze nie.

W przypadku dostawy pszenicy francuskiej dołączona zostanie gwarancja, że „przewożone towary stanowią pszenicę pochodzącą i uprawianą we Francji”.

**4.1.10 Fumigacja.** Fumigacja ładunku przy załadunku wymaga zgody ADM. Jeżeli konieczna będzie fumigacja, ADM wyznaczy do tego celu specjalistyczną, przy czym wszelkie odnośne koszty ponosi Sprzedający. Certyfikat fumigacji zostanie dołączony do dokumentów wysyłkowych. Sprzedający winien zorganizować także wydanie przed rozładunkiem certyfikatu potwierdzającego brak występowania gazu. Jeżeli przedstawiciele ADM lub Sprzedającego obecni przy rozładunku stwierdzą obecność żywych szkodników, ładunek poddany zostanie fumigacji na koszt Sprzedającego. Ładunek poddany zostanie fumigacji w porozumieniu z Alpha Fumigation Services Ltd. Certyfikat fumigacji wydany przez AFS potwierdzać będzie, że poziom pozostałości pestycydów nie przekracza poziomu określonego w Rozporządzeniu o Pestycydach z 1999 roku (najwyższe dopuszczalne poziomy pozostałości w zbożach, żywności i paszach). Wszelkie koszty

związane z fumigacją, w tym koszty odwołania pracowników, transportu i obsługi ponosi Sprzedający. Wszelkie straty czasowe, nawet wówczas, gdy statek ma przestój przy przeładunku, obciążają Sprzedającego.

**4.1.11 Zapłata.** Płatności dokonywane będą w gotówce na podstawie kompletnych dokumentów przekazanych do: Wheat Department, ADM Milling Limited, Kingsgate, 1 King Edward Road, Brentwood, Essex CM14 4HG, UK.

Sprzedający przekaże adres banku, kod SWIFT/BIC oraz pełny numer IBAN. Na wprowadzenie lub zmianę danych bankowych ADM potrzebuje trzy dni robocze od zawiadomienia.

**4.2 Pszenica europejska dostarczana na bazie loco magazyn/ dostarczone do.** Zakupy pszenicy importowanej na bazie loco magazyn/ dostarczone do podlegają postanowieniom **Umowy 110 GAFTA** w wersji obowiązującej w dacie umowy oraz poniższym warunkom szczegółowym:

**4.2.1 Jakość.**

<b>Gęstość</b>	min. 76 kg/hl
<b>Zanieczyszczenia</b>	maks. 2%
<b>Wilgotność</b>	maks. 14,5% (wg ISO 712)
<b>Zawartość białka</b>	wymagany minimalny % suchej masy (wg ISO 1871 (Nx5,7))
<b>Hagberg</b>	minimalna liczba opadania 250 (wg ISO 3093)
<b>DON</b>	maks. 1250 ppb deoksyniwalenol (DON)
<b>OTA</b>	maks. 5 ppb ochratoksyna A
<b>ZON</b>	maks. 100 ppb

Każda dostawa pszenicy powinna pochodzić ze zbiorów z bieżącego roku.

**4.2.2 Dokumenty.** ADM udostępnia się raporty kontrolerów ładunku (partie po 100 ton) oraz świadectwo analizy na obecność mykotoksyn.

**4.3 Zakupy pszenicy brytyjskiej dokonywane przez ADM Milling Limited.** Zakupy pszenicy brytyjskiej dokonywane przez ADM Milling Limited podlegają postanowieniom **Umowy Zbożowej Nr 2 Agricultural Industries Confederation (A.I.C.)** dla zakresu: ilość, magazynowanie przed dostawą, salmonella, siła wyższa, wysyłka, uchybienia, arbitraż, terminy żądania arbitrażu, niewypłacalność, w wersji obowiązującej w dacie dostawy, w zakresie, w jakim są one zgodne z poniższymi warunkami szczegółowymi:

ADM przestrzegać będzie wydanego przez zrzeczenie **NABIM** Zalecanego Kodeksu Postępowania przy Przyjmowaniu Ziarna do Młynów, zastrzegając jednak prawo do modyfikacji procesu przyjęcia do młynów, według własnego uznania.



**4.3.1 Towar sprzedany według opisu.** Poniżej przedstawiono wymagania minimalne dla standardowych umów sprzedaży na podstawie opisu, chyba że z ADM uzgodniono warunki szczególne dla konkretnego młyna. Cała dostarczona pszenica winna pochodzić z tegorocznych zbiorów.

Odmiana	NABIM Grupa 1&2	NABIM Grupa 3	NABIM Grupa 4
Zawartość białka (sucha masa wg Dumas)	min. 13	min. 10,7	min. 10,7
Hagberg	min. 250	min. 180	min. 180
Pozostałości i zanieczyszczenia	pozost. maks. 3% zaniecz. maks. 2% łącznie maks. 3%		
Twardość (SKCS)	min. 45	maks. 40	min. 45
Gęstość na hektolitry	min. 76 kg	min. 74 kg	min. 74 kg

**4.3.2 Wilgotność.** (oznaczanie według ISO 712)  
Wszystkie grupy maks. 15,0%.

**4.3.3 Ważenie.** Opłata za usługi ważenia w wysokości £8 (z wyłączeniem VAT) naliczana będzie przez ADM dla każdego ładunku i wszystkich dostaw. Waga określona w zakładzie ADM przy dostawie jest pod każdym względem ostateczna. Pojazdy uznane za przeładowane nie będą przyjmowane. Powyższa opłata traktowana będzie jako odliczenie od ceny całkowitej za Towar płatnej przez ADM zgodnie z postanowieniami punktu 7.2 Części 1, nie zaś jako oddzielna dostawa usług przez ADM.

**4.3.4 Pobieranie i testowanie próbek.** Każda dostawa podlegać będzie oddzielnej ocenie po przybyciu do zakładu ADM. Pobrane zostaną próbki i wykonane analizy sprawdzające zgodność z postanowieniami umowy i parametrami technicznymi. ADM zawiadomi Sprzedającego o ewentualnej reklamacji w ciągu 24 godzin, za pośrednictwem poczty elektronicznej, faksem lub telefonicznie.

W przypadku rozbieżności między analizami ADM i Sprzedającego, sprawa przekazana zostanie do niezależnego laboratorium wyznaczonego przez ADM, gdzie zastosowana zostanie zatwierdzona dla branży referencyjna metoda testowania zamieszczona w Podręczniku Metod Badania Pszenicy i Mąki (Campden BRI Wytyczna numer 3, w wersji aktualnie obowiązującej). Koszt niezależnej analizy ponosi Sprzedający, chyba że, badanie potwierdzi umowną specyfikację zakupionego Towaru.

**4.3.5 Pochodzenie.** W przypadku, gdy dostawa realizowana jest za pośrednictwem osób trzecich, Sprzedający winien zapewnić, by takie osoby trzecie przestrzegały pod każdym względem postanowień niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu.

**4.3.6 Jakość.** Pozostałości i zanieczyszczenia: Ładunek pszenicy nie może zawierać powyżej 2%

zanieczyszczeń i 3% pozostałości o łącznej wadze maksymalnie 3%. Pozostałości to nasiona obce pozostające na sicie o oczkach 3,5 mm oraz wszelkie składniki próbki przechodzące przez sito o wielkości oczek 2 mm. Domieszki to inne zanieczyszczenia różne stwierdzone w pozostałości badanej próbki.

Kontaminacja: Każdy ładunek winien być wolny od niepożądanych skaz, zapachu lub smaku i być w stanie pozwalającym na wprowadzenie do łańcucha pokarmowego. Żaden ładunek nie będzie zawierać elementów powodujących, że pszenica nie będzie nieprzydatna do przetworzenia na mąkę. Elementy takie to m.in. grudki błota, niewymłócone ziarno i słoma, rozkruszek i inne szkodniki magazynowe (martwe lub żywe), ziarno uszkodzone przez szkodniki, porośnięte, przegrzane, zbutwiałe, pomarszczone, różowe lub zielone. Oceny ładunku dokona ADM według własnego uznania. Decyzja ADM będzie ostateczna.

Gluten: Ziarno zawierać będzie gluten o elastyczności, rozciągliwości i barwie odpowiadających ADM.

Sporysz: Każdy ładunek będzie całkowicie wolny od sporyszu.

Jeżeli analiza wykaże, że dostawa nie spełnia przedstawionych powyżej wymagań oraz parametrów określonych w umowie, pod jakimkolwiek względem, ADM ma prawo odmówić przyjęcia takiej dostawy. Pszenica z takiej odrzuconej dostawy zostanie bezzwłocznie usunięta na koszt Sprzedającego i będzie traktowana jako dostawa nieważna.

**4.3.7 Bezpieczeństwo żywności.** Sprzedający gwarantuje, że Towar nadaje się do konsumpcji i spełnia wszelkie wymagania ustawowe w zakresie bezpieczeństwa żywności i ochrony roślin obowiązujące w Wielkiej Brytanii i Europie. ADM nie akceptuje zastosowania po zbiorze ziemi diatomowej (pyłu krzemionkowego). Towar poddany tego typu obróbce nie powinien znaleźć się w żadnej partii towaru wysyłanej do ADM.

Ponadto, pszenica poddana działaniu biostymulatorów, otrzymanych z tkanek ssaków, nie powinna znaleźć się w partii towaru.

ADM odrzuci jakiegokolwiek zboże, w którym znajdować się będą dowody wskazujące na fakt strzelania mającego miejsce podczas składowania towaru w bezpośrednim kontakcie z nim jak i na polach w okresie 12 miesięcy poprzedzających zbiór. Jeśli w zbożu zostaną znalezione takie dowody, włącznie ze znalezieniem amunicji ołowianej, zostanie to zgłoszone do odpowiedniego systemu zarządzania sprzedażą a Sprzedający może utracić prawo do dostarczania zboża pochodzącego od danego dostawcy lub magazynu do ADM podczas zbiorów.

Sprzedający zapewnia, że dostarczony Towar nie został poddany, ani też pozyskany z zastosowaniem techniki

modyfikacji genetycznej zgodnie z definicją wg Artykułu 2(2) Dyrektywy Europejskiej 2001/18/WE, oraz, że Towar przy odbiorze spełnia wymagania Rozporządzenia (WE) nr 1829/2003 (w sprawie genetycznie zmodyfikowanej żywności i paszy) oraz Rozporządzenia (WE) nr 1830/2003 (w sprawie śledzenia i etykietowania organizmów zmodyfikowanych genetycznie).

Sprzedający przekazuje kierowcy wytyczne, że przed załadunkiem należy skontrolować przestrzeń ładunkową pojazdu (nadwozie lub przyczepę) oraz obsługiwany naziemnie system wyładowniczy (easi-sheet), by stwierdzić, czy ciężarówka nadaje się do przewozu towaru przeznaczonego do konsumpcji i jest czysty. Sprzedający winien w dacie dostawy posiadać atest TASSC. Całość dostarczonej pszenicy winna pochodzić od członków ACCS/SQC/FABBL/GENESIS (lub równoważnych), zarejestrowanych w dacie dostawy.

**4.3.8 Dokumentacja.** Do każdej dostawy należy dołączyć dokładnie wypełniony i podpisany Paszport Zbożowy (oświadczenie o pozostałościach pestycydów i kontroli pojazdu), zawierający odpowiednią nalepkę lub dokumenty potwierdzające udział w programie zapewnienia jakości. Sprzedający zapewni, by do każdej dostawy dołączono dowód dostawy, który winien określać szczegółowo (i) odmianę pszenicy (ADM przyjmuje **TYLKO** dostawy obejmujące jedną odmianę); (ii) umowę, na podstawie której dostarczona jest pszenica; (iii) nazwę Sprzedającego (iv) informacje o poprzednich ładunkach luzem przewożonych przyczepami oraz wyniki badań DON.

ADM zastrzega sobie prawo przeprowadzenia kontroli wrywkowych poprzednich trzech ładunków, Sprzedający zaś poproszony zostanie o odnośną dokumentację dowodową w tym zakresie.

Brak przekazania wszystkich tych informacji przy dostawie daje ADM prawo do odmowy przyjęcia ładunku.

**4.3.9 Transport drogowy.** Sprzedający zapewnia, że wszystkie dostawy będą zgodne z Kodeksem Postępowania w Transporcie Drogowym AIC (dla roślin kombajnowych, surowców do pasz zwierzęcych oraz nasion nieoczyszczonych) w wersji obowiązującej w czasie dostawy.

Następujące towary, zgodnie z Dyrektywą Komisji Europejskiej 2007/68/EC, zostały sklasyfikowane jako alergeny i będą traktowane jako towary znajdujące się na liście „AIC Haulage Exclusion List”, zgodnie z czym Sprzedający nie może ładować i transportować poniższych towarów środkami transportu używanymi do dostarczania towarów dla ADM:

- Orzechy tj. migdały (*Amygdalus communis* L.), orzechy laskowe (*Corylus avellana*),

orzechy włoskie (*Juglans regia*), orzechy nerkowca (*Anacardium occidentale*), orzechy pekan (*Carya illinoensis* (Wangenh.) K. Koch), orzechy brazylijskie (*Bertholletia excelsa*), pistacje (*Pistacia vera*), orzechy makadamia (*Macadamia ternifolia*) i produkty pochodne;

- Orzeszki ziemne/orzeszki arachidowe i produkty pochodne;
- Seler i produkty pochodne;
- Gorczyca i produkty pochodne;
- Nasiona sezamu i produkty pochodne;
- Mięczaki i produkty pochodne.

Soja i produkty pochodne muszą być traktowane jako towary z aktualnej listy „AIC Haulage Contaminant Sensitive List”. Dokumentacja dostawy tych towarów powinna wskazywać czy odpowiednie procesy czyszczenia miały miejsce. Dla towaru sypkiego procesem minimum jest wymiecenie lub wywianie. Dla produktów kleistych/zaschniętych lub wilgotnych, procesem minimum jest mycie.

ADM wymaga, by każdy pojazd przewożący uprzednio jakiegokolwiek materiał zmodyfikowany genetycznie został przynajmniej zamieciony przed załadunkiem pszenicy przeznaczonej do punktu dostawy ADM.

Każda przyczepa musi być zidentyfikowana w Paszporcie Zbożowym.

Na teren zakładów ADM nie będą wpuszczane ciągniki/przyczepy rolnicze. Przyczepy z silnikami pomocniczymi nie będą mogły wjechać na teren zakładu ADM bez prawidłowego wyciszenia. Wszystkie pojazdy winny być wyposażone w biper cofania.

**4.3.10 Zapłata.** ADM ureguje cenę w ciągu przeciętnie 30 dni od daty dostawy. Płatności realizowane będą przelewem gotówkowych w systemie BACS bezpośrednio na rachunek bankowy wskazany przez Sprzedającego. W stosownych przypadkach ADM wystawiać będzie faktury w systemie samofakturowania w imieniu Sprzedającego

**4.4 Pozostałe postanowienia.** Wszelkie pozostałe zakupy zbóż podlegają postanowieniom **Umowy Zbożowej Nr 1 A.I.C.** (dla zakupów zbóż w Wielkiej Brytanii od rolników) lub **Umowy Zbożowej A.I.C. Nr 2** (dla zakupów zbóż w hurcie (handlu)) w wersji obowiązującej w dacie dostawy, w zakresie, w jakim postanowienia te odpowiadają warunkom określonym w Zamówieniu.

## **Rozdział 5 – Materiały wykorzystywane w procesie produkcji, substancje chemiczne, dodatki, opakowania, materiały laboratoryjne oraz urządzenia techniczne/bezpieczeństwa**

Zakupy materiałów wykorzystywanych w procesie produkcji, substancji chemicznych, dodatków, opakowań, materiałów laboratoryjnych oraz urządzeń technicznych/ bezpieczeństwa podlegają następującym warunkom szczegółowym:

**5.1 Dokumentacja.** Każde Zamówienie zostanie niezwłocznie potwierdzone na piśmie wraz z podaniem daty wysyłki. Zawiadomienie o Wysyłce nadane przesłane zostanie w dacie wysyłki na adres faktury i adres dostawy wskazany w Zamówieniu. Jeżeli adresy te będą takie same, wysłane zostanie tylko jedno zawiadomienie.

Każde Zamówienie fakturowane będzie oddzielnie w dniu wysyłki. Pełny numer Zamówienia wraz z prefiksem i sufiksem należy umieścić na wszystkich fakturach, dokumentach wysyłkowych, kontenerach transportowych oraz rachunkach za fracht. Kod ADM lub numer składnika majątkowego, o ile wskazano na Zamówieniu, winien być zamieszczony przy każdej pozycji na wszystkich fakturach, dokumentach wysyłkowych i kontenerach transportowych. W przypadku urządzeń stanowiących środki trwałe, dla których w Zamówieniu wskazano kod lub numer składnika majątkowego, na fakturze należy podać pełne dane z tabliczki znamionowej. Każda dopuszczona przesyłka musi być opłacona z góry.

Sprzedający winien przekazać przy dostawie następujące dokumenty, o ile dotyczy: (i) certyfikat zgodności (np. EC) potwierdzający zgodność z wymaganiami technicznymi dla ładunku; (ii) dokładnie wypełniony CMR (wymagane dane: odbiorca, termin nadania, miejsce nadania, przewoźnik, numer przyczepy, numer Zamówienia, "numer dyspozycji", przewidziane miejsce dostawy i numery plomb); (iii) wszelkie świadectwa odprawy celnej (o ile dotyczy) potwierdzające, że wszystkie cła przywozowe zostały opłacone prawidłowo. Wszelka dokumentacja techniczna winna być dostarczona w języku lokalnym.

**5.2 Procedura plombowania** (o ile ma zastosowanie). Definicje: (i) prawidłowe oplombowanie oznacza, że wszystkie punkty dojścia są właściwie zabezpieczone plombą pozwalającą na stwierdzenie manipulacji; (ii) właściwe zabezpieczenie oznacza, że punkt dostępu nie może zostać fizycznie otwarty bez złamania lub zauważalnego uszkodzenia plomby; (iii) pozwalająca na stwierdzenie naruszenia oznacza, że w przypadku uzyskania dostępu do punktu dojścia pojawi się zauważalne fizyczne uszkodzenie plomby.

Wszystkie wysyłki będą prawidłowo zabezpieczone za pomocą plomb o unikalnym numerze na mechanizmie zamykającym. Liczba punktów plombowania będzie się różnić w zależności od konstrukcji kontenera. Wszystkie elementy kontenera takie, jak pokrywy, otwory wentylacyjne, pompa i/lub skrzynka, węże, odsłonięte kołnierze przewodów rurowych i wszelki inny osprzęt umożliwiający dostęp do produktu, winny być oplombowane. Prawidłowo oplombowane winny być także beczki, kadzie, kanistry oraz wszelkie innego typu pojemniki. Wszystkie numery plomb należy zamieścić na osobnych certyfikatach oplombowania lub dokumentach CMR załączonych do ładunku. W celu zerwania plomb Sprzedający winien postępować zgodnie z procedurą przewidzianą w danym zakładzie ADM.

**5.3 Ilość.** ADM nie będzie zobligowane wobec Sprzedającego do dokonania zakupów minimalnych, Sprzedający zaś nie uzyska od ADM umowy na wyłączność. W okresie obowiązywania umowy ADM nie musi składać dyspozycji na równe ilości zakupionego Towaru i nie będzie zobowiązane do przekazania Sprzedającemu harmonogramu zamówień.

**5.4 Dostawa.** W okresie obowiązywania umowy Sprzedający dostarczać będzie Towar w dowolnym czasie, na żądanie ADM. Jeżeli Sprzedający nie dostarczy zamówionego Towaru, wówczas po uzyskaniu zezwolenia upoważnionego pracownika ADM, Sprzedający będzie mógł zakupić go od osoby trzeciej. W takim przypadku dostawa realizowana będzie nadal na koszt Sprzedającego.

W razie wprowadzenia zmian w ustawodawstwie lub przepisach krajowych i europejskich mających wpływ na przydatność bądź pokupność Towaru, ADM nie będzie związane Zamówieniem, ani też zobowiązane z tytułu Zamówienia lub innej umowy o zakupie Towaru.

**5.5 Raport wykorzystania.** Sprzedający przedkładać będzie drogą elektroniczną 3-miesięczny raport wykorzystania w formacie Microsoft Excel wyszczególniający, według lokalizacji, zakupione ilości i koszt bieżący ADM.

## Rozdział 6 – Soja

**6.1 Serbia.** Poniższe specjalne warunki mają zastosowanie do zakupów soi przez ADM w Republice Serbii:

**6.1.1 Całość umowy.** W celu uniknięcia wątpliwości, niniejsze Ogólne Warunki Zakupu oraz każda umowa szczegółowa stanowią jedną i całkowitą umowę pomiędzy ADM a Sprzedawcą w zakresie przedmiotu regulowanego daną Umową ("Umowa").

**6.1.2 Klauzula ceny i waluty.** Bez uszczerbku dla punktu 7 - Cena i płatność Części 1 Warunków Ogólnych powyżej, cena zakupu zostanie określona w każdej Umowie szczegółowej i, o ile nie zostanie w niej określona inaczej, nie będzie obejmować odpowiedniego podatku od towarów i usług (VAT).

**6.1.3 Fakturowanie i płatność.** Sprzedawca wystawi odpowiednią fakturę dla ADM niezwłocznie po, ale z pewnością tego samego dnia, w którym uzgodnione ilości Towarów zostaną dostarczone do ADM. O ile Umowa nie stanowi inaczej, ADM ureguluje każdą taką fakturę w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty otrzymania przez ADM odpowiedniej faktury.

**6.1.4 Oświadczenia i gwarancje.** Sprzedawca niniejszym gwarantuje, że Towary będące przedmiotem każdej odrębnej Umowy stanowią wyłączną własność Sprzedawcy, nie są przedmiotem żadnych praw osób trzecich i że nie zostaną na nich ustanowione żadne takie prawa, niezależnie od tego, czy są wpisane do rejestru publicznego, w tym między innymi prawa własności, zastawy, prawo posiadania lub jakiegokolwiek inne obciążenia lub prawa, które mogą wyłączyć, zmniejszyć lub w jakikolwiek sposób ograniczyć prawa Sprzedawcy do własności śruty sojowej.

**6.1.5 Jakość Towarów i kontrola.** W uzupełnieniu powyższego punktu 2 - Jakość Towarów Części 1 - Warunki Ogólne, Towary będące przedmiotem Umowy (i) muszą odpowiadać standardom SRPS wydanym przez Instytut Standaryzacji Serbii (wilgotność 13%, domieszki 2%.) oraz (ii) muszą być zdrowe, dojrzałe, nie mogą zawierać żadnych trujących ziaren, wolne od szkodników i chorób, wolne od obcych zapachów i pleśni oraz nie mogą być genetycznie modyfikowane. Kupujący otrzyma Towar pod każdym względem zgodny z Warunkami odbioru soi handlowej przez Kupującego, które zostaną przesłane Sprzedającemu pocztą elektroniczną. Jeżeli dostarczony Towar odbiega od uzgodnionej jakości, Kupujący obliczy jakość dostarczonego Towaru na podstawie Warunków Odbioru Soi Handlowej Kupującego. Podstawą do obliczenia jakości przedmiotowego towaru jest standard SRPS. Testy jakościowe przeprowadzone przez ADM są wiążące. Testy takie przeprowadza akredytowana

osoba/podmiot wybrany i zaangażowany przez ADM ("Kontroler jakości"), na własne ryzyko, w miejscu dostawy Towarów określonym w Umowie. Na podstawie raportu z kontroli Kontrolera Jakości, dostarczona ilość Towarów zostanie zredukowana do obliczenia jakości zgodnie z niniejszą Umową, i ta sama ilość będzie podstawą do zafakturowania dostarczonej ilości ADM.

**6.1.6 Koszty dostawy.** Bez uszczerbku dla punktu 5 - Dostawa w Części 1 - Ogólne Warunki Umowy powyżej, Sprzedawca ponosi wszelkie koszty związane z przechowywaniem, obsługą i załadunkiem Towarów do momentu dostawy Towarów w ramach Umowy.

**6.1.7 Powiadomienie o dostawie.** Bez uszczerbku dla punktu 5 - Dostawa Części 1 - Ogólne Warunki Umowy powyżej, Sprzedawca należyście powiadomi ADM, w formie pisemnej (w tym pocztą elektroniczną), o każdej dostawie Towarów w ramach Umowy, ale z pewnością nie później niż 24 godziny przed dostawą.

**6.1.8 Kara za opóźnienie.** Jeżeli Sprzedawca nie wywiąże się ze swojego obowiązku dostarczenia uzgodnionych ilości (lub jakiegokolwiek ich części) Towarów w uzgodnionym terminie na podstawie Umowy, oraz oprócz wszelkich praw i środków zaradczych przyznanych ADM na podstawie niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu, Sprzedawca zapłaci karę umowną za opóźnienie w wysokości 1% wartości niedostarczonych Towarów (z uwzględnieniem podatku VAT, jeżeli ma to zastosowanie) za każdy dzień opóźnienia. A jeżeli takie opóźnienie przekroczy 7 dni kalendarzowych, wysokość kary umownej za każdy kolejny dzień opóźnienia zostanie zwiększona do 10% wartości niedostarczonego Towaru (z uwzględnieniem ewentualnego podatku VAT) za taki dzień kalendarzowy.

**6.1.9 Wypowiedzenie z powodu opóźnienia.** Skutki rozwiązania umowy z powodu opóźnienia. Bez uszczerbku dla praw ADM wynikających z artykułu 6.1.8 powyżej oraz w uzupełnieniu wszelkich praw i środków zaradczych przyznanych ADM na mocy niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu, jeżeli Sprzedawca nie wywiąże się ze swojego obowiązku dostarczenia uzgodnionych ilości (lub jakiegokolwiek ich części) Towarów w uzgodnionym terminie wynikającym z Umowy, ADM wyznaczy Sprzedającemu dodatkowy termin na wywiązanie się ze swojego obowiązku. Taki dodatkowy termin zostanie podany w formie pisemnej (w tym za pośrednictwem poczty elektronicznej) i musi być rozsądny, ale w żadnym wypadku nie przekroczy 15 dni kalendarzowych.

W przypadku, gdy Sprzedawca nie wywiąże się ze swojego zobowiązania w dodatkowym terminie wyznaczonym przez ADM zgodnie z niniejszym artykułem, ADM może jednostronnie rozwiązać stosunek umowny ze Sprzedawcą w ramach danej

Umowy, przekazując Sprzedawcy pisemne wypowiedzenie. Datą rozwiązania jest data określona w oświadczeniu o rozwiązaniu umowy lub, jeśli taka data nie została w nim określona, data otrzymania przez Sprzedającego takiego oświadczenia.

W przypadku, gdy ADM rozwiąże stosunek umowny ze Sprzedawcą, zgodnie z powyższym, ADM będzie miał prawo (ale nie obowiązek) do naliczenia Sprzedawcy kary umownej za niewykonanie umowy w wysokości stanowiącej różnicę pomiędzy ceną zakupu wynikającą z danej Umowy a ceną rynkową tego samego Towaru w dniu rozwiązania umowy. Dla pewności, wyżej wymienioną cenę rynkową ustala się poprzez zastosowanie indeksów cenowych publikowanych przez Gea Agronet lub poprzez cenę uzgodnioną lub zapłaconą przez ADM innemu sprzedawcy w dniu rozwiązania umowy.

**6.1.10 Instrumenty bezpieczeństwa.** W celu należytego wykonania każdej konkretnej Umowy, na żądanie ADM, Sprzedający wystawi i dostarczy ADM następujące instrumenty bezpieczeństwa i stosowne dokumenty:

- Trzy (3) weksle własne in blanco, z klauzulą "bez protestu", należycie poświadczone i podpisane przez Sprzedającego i zarejestrowane w Narodowym Banku Serbii,
- Trzy odpowiednie upoważnienia do realizacji wspomnianych weksli (endorsement letters) należycie podpisane przez Sprzedającego,
- Karta Wzorów Podpisów.

Powyższe weksle służą ADM jako zabezpieczenie prawidłowego i terminowego wykonania zobowiązań Sprzedającego wynikających z Umowy i mogą być wykorzystane przez ADM między innymi do naliczenia wszelkich kwot kar umownych zgodnie z niniejszym punktem 6 lub wszelkich kwot szkód, jakie ADM poniosła w wyniku nieterminowego wykonania lub niewykonania zobowiązań przez Sprzedającego.

Sprzedający niniejszym przyjmuje do wiadomości i wyraża zgodę na to, że ADM może przenieść (poprzez indos) wszelkie weksle na podstawie niniejszego artykułu na dowolną osobę trzecią wraz z cesją Umowy zgodnie z artykułem 10.2 Ogólnych Warunków Zakupu.

Powyższe weksle obowiązują również w przypadku zmiany osób upoważnionych do reprezentowania stron umowy, osób upoważnionych do korzystania ze środków z rachunków, zmiany pieczęci, zmiany statusu, jak również innych istotnych zmian.

## **Rozdział 7 – Usługi**

Zakup Usług podlega następującym warunkom szczegółowym:

**7.1 Pracownicy Sprzedającego.** Zatrudnienie dowolnego pracownika Sprzedającego na czas trwania świadczenia Usług leżeć będzie w gestii Sprzedającego i nie przejdzie ono, ani też w żaden inny sposób nie zostanie przeniesione na ADM. Żadne postanowienie umowy nie będzie interpretowane, ani też nie będzie implikować stosunku pracy między ADM a pracownikami i/lub podwykonawcami Sprzedającego. Sprzedający oświadcza, że realizuje Usługi jako niezależny wykonawca i przyjmuje na siebie całą odpowiedzialność z tytułu płatności podatku dochodowego, składek na ubezpieczenia społeczne oraz innych zobowiązań podatkowych, jakie mogą powstać w związku ze świadczeniem Usług. Sprzedający zwolni ponadto ADM z odpowiedzialności za wszelkie koszty poniesione przez ADM w związku z koniecznością zapłacenia przez ADM dowolnego zobowiązania podatkowego, podatku dochodowego lub składek na ubezpieczenia społeczne i/lub dokonania z tytułu Usług potrąceń u źródła.

**7.2 Podwykonawcy.** Wyznaczenie przez Sprzedającego podwykonawcy do realizacji ciężących na nim zobowiązań umownych wymaga uprzedniej pisemnej zgody ADM. Jeżeli celem realizacji swoich zobowiązań Sprzedający wyznaczy podwykonawcę, za wykonanie wszystkich zobowiązań wobec ADM nadal odpowiadać będzie Sprzedający, który zapewni, by każdy podwykonawca zapoznał się i przyjął postanowienia umowy.

**7.3 Dostęp i godziny pracy.** ADM zapewni Sprzedającemu dostęp do swoich obiektów w stopniu, jaki może być zasadnie wymagany do celów realizacji Usług, pod warunkiem, że Sprzedający udostępnił wcześniej ADM dane personelu przewidzianego do realizacji Usług w obiektach ADM i uzyskał upoważnienie ADM.

Sprzedający zasadniczo pracować będzie w normalnych godzinach pracy ADM. Na wniosek ADM Sprzedający będzie także zobowiązany do realizacji usług poza normalnymi godzinami pracy ADM.

**7.4 Wcześniejsza zgoda na pracę dodatkową.** Cena Usług obejmuje wszelkie prace pomocnicze i inne oraz wydatki, zarówno te wskazane oddzielnie/wyraźnie lub opisane, jak i te, których w ten sposób nie wskazano lub opisano, bezwzględnie konieczne dla realizacji i ukończenia Usług, bądź mogą okazać się ewentualnie niezbędne celem przewyciężenia trudności przed ukończeniem Usług. Niezależnie od powyższych zapisów, wszelkie Usługi dodatkowe wymagają uprzedniej zgody ADM w formie pisemnej.

## ZAŁĄCZNIK – SPÓLKI ADM

<b>Kraj</b>	<b>Spółki ADM</b>	<b>Adres</b>
<b>Algieria</b>	Archer Daniels Midland Algérie S.P.A.	Complexe Immobilier Oriental Business Park (OBP) - 2ème Etage, sis au Quartier d'Affaires d'Alger, Commune de Bab-Ezzouar, Wilaya d'Alger – Algérie, Algieria
<b>Belgia</b>	Bern Aqua	Hagelberg 3, OLEN 2250, Belgia
	ADM Antwerp	Rostockweg 17, 2030 Antwerp, Belgium
<b>Bulgaria</b>	ADM Razgrad EAD	P.O. Box 239, North Industrial Area, 7200 Razgrad, Bułgaria
<b>Francja</b>	Société Industrielle des Oléagineux – SIO, Société Anonyme 552 094 625 R.C.S. ARRAS	16 Rue de General de Gaulle, 62053 Saint-Laurent Blangy, Francja
	ADM France S.A.S 841 405 079 R.C.S. VANNES	Talhouet 56250 Saint-Nolff, Francja
	Neovia S.A.S 636 320 038 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, Francja
	Adgene Laboratoire S.A.S. 440 124 394 R.C.S. CAEN	1 Rue des Conquerants, 14220 Thury Harcourt, Francja
	Agranix S.A.S. 423 708 528 R.C.S. AGEN	ZAC de Nombel, 47110 Sainte Livrade sur Lot, Francja
	Evalis France S.A.S 562 821 033 R.C.S. ANGERS	Zone industrielle de la Métairie, 49160 Longue Jumelles, Francja
	Financiere Franco Magyar Pour La Nutrition Ffmna S.A.R.L. 382 722 304 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, Francja
	Nutrilac S.A.S. 390 569 481 R.C.S. BOULOGNE SUR MER	Rue de la laiterie, 62180 VERTON, Francja
	Pancosma France S.A.S. 763 200 821 R.C.S. BOURG EN BRESSE	2 Rue des Frères Lumières, Zone industrielle d'Arlod, 01200 Bellegarde sur Valserine, Francja
	Groupe Pilardiere S.A.S. 431 896 455 R.C.S. LA ROCHE SUR YON	La Pilardière, 85590 Saint Mars la Réorthe, Francja
	Sermix S.A.S 802 073 007 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint Nolff, Francja
	Sanicoopa Sàrl 305 824 963 R.C.S. ALENCON	36 Route de Tercei, 61200 Argentan Francja
	UPSCIENCE S.A.S 513 504 399 R.C.S. VANNES	Talhouet, 56250 Saint-Nolff, Francja

<b>Hiszpania</b>	ADM Animal Nutrition Spain	Calle Clavo, 1, Poligono Industrial Santa Ana Rivasvaciamadrid, Madrid, Hiszpania
	NEOVIA Latina S.L.	Calle Fransisco Navacerrada 41, Planta baja, Puerta DCH, 28028 Madrid, Hiszpania
<b>Holandia</b>	ADM Specialty Ingredients (Europe) B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandia
	Archer Daniels Midland Europe B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandia
	Archer Daniels Midland Europoort B.V.	Elbeweg 125, 3198 LC Europoort, Rotterdam, Holandia
	Archer Daniels Midland Nederland B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandia
	ADM Services B.V.	Kingsfordweg 83, 1043 GP, Amsterdam, Holandia
	Daavision B.V. P.L.C	Lekstraat 14 A, 5347 KV OSS, Holandia
	Julius Meijer/Alpharma B.V.	Hoevensweg 41, 4877LA Etten-Leur, Holandia
<b>Moroko</b>	ADM Morocco S.A.	Bd Al Binaa, Quartier Industriel Est, Ain Sebaâ, 20250 Casablanca, Moroko
<b>Niemcy</b>	ADM Hamburg Aktiengesellschaft	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Niemcy
	ADM Mainz GmbH	Dammweg 2, 55130 Mainz, Niemcy
	ADM Rothensee GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Niemcy
	ADM Spyck GmbH	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Niemcy
	Silo P. Kruse Betriebs- GmbH & Co. KG	Nippoldstrasse 117, 21107 Hamburg, Niemcy
<b>Nigeria</b>	Hi-Nutrients International Ltd L.L.C.	½ Olabisi Akintola street, Ojodu Abiosun, Ogun state, Nigeria
<b>Polska</b>	ADM Direct Polska Sp. Zo.o.	ul. Chrobrego 29, 64-500 Szamotuły, Polska
	ADM Szamotuly Sp. Zo.o.	ul. Chrobrego 29, 64-500, Szamotuły, Polska
	Baltycki Terminal Zbozowy Sp. Zo.o.	ul. Indyjska 2, 81-336, Gdynia, Polska
	ADM Malbork S.A.	ul. Chrobrego 29, 64-500 Szamotuły, Polska
	ADM Czernin S.A.	ul. Chrobrego 29, 64-500 Szamotuły Polska
	PROVIT SP z.o.o. L.C.	Ul Szpitalna 44a, Kutno 99-300, Polska
<b>Portugalia</b>	Invivonsa Portugal S.A.	Zona Industrial de Murtede, 3060-372 Murtede, Portugalia
<b>Republika Czeska</b>	ADM Olomouc s.r.o	Hamerská 50, 783 71 Olomouc, Republika Czeska
<b>Republika Południowej Afryki</b>	Monti Food (PTY) Ltd	25 Pearce street Berea, East London, Eastern cape 5241, Republika Południowej Afryki



	ADM NUTRITION SOUTH AFRICA (PTY) Ltd	Little Fourways Office Park Block B First Floor 1 Leslie Avenue CNR William Nicol Drive Magaliessig Fourways Johannesburg Gauteng 2067
<b>Rumunia</b>	Guyomarc'h Romania S.R.L.	Boulevardul Expozitiei n°1 et 6, cam. 611-613-622, secteur 1, BUCURESTI, Rumunia
	North Star Shipping S.R.L.	Incinta Port Dana 45, etajul 2, Constanta, Rumunia – zip code 900900

<b>Słowacja</b>	ADM Slovakia S.R.O.	Piešťanská 3, 917 01 Trnava, Słowacja
<b>Szwajcaria</b>	ADM International Sàrl	A One Business Center, La Pièce 3, CH-1180 Rolle, Szwajcaria
	Pancosma S.A	6 Voie des Traz, CH 1218 Le Grand Saconnex Geneva , Szwajcaria
	P&A Marketing S.A.	Voie des Traz 6, CH 1218 Le grand Saconnex, Geneva, Szwajcaria
<b>Turcja</b>	ADM Besin ve Tarim A.S.	Adana Hacı Sabancı Organize Sanayi Bölgesi- 5 Ocak Caddesi Numara 2, 01350 Sarıçam – Adana, Turcja
<b>Ukraina</b>	PJSC ADM Illichivsk	Transportna 26, Chornomorsk, 68001, Ukraina
	LLC ADM Ukraine	Saghaydachnogo 16-A, Kyiv, 04070, Ukraina
<b>Węgry</b>	Vitafort S.A.R.L	Szabadsag, Ut. 3, 2370 DABAS, Węgry
<b>Włochy</b>	ADM Animal Nutrition Italy	Via del commercio n° 28/30, 41012 Carpi Modena, Włochy
	Upscience Italia S.R.L.	Via Staffette Partigiane 44/46/48, CAP 41122, Włochy
<b>Wielka Brytania</b>	ADM Milling Ltd	ADM Milling Limited, Hyatt Place, 50-60 Broomfield Road, Chelmsford, Essex, CM1 1SW, Wielka Brytania
	ADM Trading (UK) Ltd	Church Manorway, Erith DA8 7DL, Wielka Brytania
	Archer Daniels Midland Erith Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith DA8 7DL, Wielka Brytania
	Archer Daniels Midland (UK) Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith DA8 7DL, Wielka Brytania
	Pura Foods Ltd	ADM International Offices, Church Manorway, Erith, Kent DA8 1DL, Wielka Brytania
	ADM Protexin Ltd	Lopen Head, South Petherton, Somerset, TA13 5JH, Wielka Brytania